



Mutiara•buletin

FREE



August 2012: Issue 2/08 Edisi Bahasa Inggeris, Tamil dan Cina



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Have a happy 55th Merdeka Day.

Chong Wei wins gold in Penangites' hearts

Story and pix by
Chan Lilian

DATUK Lee Chong Wei needs no introduction. Every Malaysian knows the badminton champion and has watched the game and admired his magnificent achievement of bringing a silver medal home from London 2012 Olympics.

However, such remarkable results did not come easily. Chong Wei was in Komtar on 14 August, 2012 and related the painful journey he endured during his training. Despite injury, Chong Wei said he had continued training and cried in pain but carried on with the help of painkillers.

Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP), as part of its corporate social responsibility to encourage sports, contributed RM100,000 to Chong Wei as a sports incentive.

Chief Minister Lim Guan Eng, who is chairman of PBAPP, said: "The Penang State Government gave a RM100,000 incentive award to Datuk Lee Chong Wei for being the first Malaysian to win 2 silver Olympic medals and for his heroic efforts in London as well as to encourage him to go for gold in the 2016 Olympics in Rio. This incentive is to reward world-class Penang athletes."

He added: "Despite his defeat to Lin

Dan in the final, Datuk Lee put in a valiant effort that brought pride to all Malaysians. In the end, both he and Lin Dan cried – the victor that he could finally prevail over such a worthy opponent and Lee who just missed by 2 points Malaysia's first Olympic gold. Even though Datuk Lee could not win Malaysia's first Olympic gold, he has already won an Olympic gold in our hearts."

Chong Wei thanked the Penang State Government and PBAPP and said: "I will use the money to set up a badminton academy and hopefully to train and groom future champions."



Villagers get respite from eviction

Story by **Chan Lilian**

Pix courtesy of citizen journalist **Jimmy Leow**

ON the eve of Hari Raya, 22 villagers from Kampung Batu Uban received the shocking news that they have to evict from their homes by 31 August, 2012. The developer was planning to build two blocks of condominium 33-storey with 200 units.

Chief Minister Lim Guan Eng who was in Korea at that time received the information from MPPP Councilor Iszuree Ibrahim of PAS and couldn't believe that there is such a lawyer who sent the eviction notice one day before these villagers celebrated Hari Raya. "Are you sure? What kind of people are they?," CM asked Iszuree.

On his return, CM Lim went to Kampung Batu Uban with several Penang Pakatan Rakyat State leaders on 21 August, 2012 to hold a dialogue with the affected villagers. The leaders were Deputy Chief Minister I Datuk Mansor Othman, Assemblymember for Pantai Jerjak Sim Tze Tzin and Assemblymember for Batu Uban Raveentharan Subramaniam.

"This is something that cannot be accepted. This is very sad. I cannot fathom what sort of people will do such a thing. What more when the people must move out by Merdeka. This is not in the spirit of Merdeka. We ended the British rule and now, we do not want to have local leaders who are kind," CM told the people of Kampung Batu Uban who fully agreed with him.

It appears that the developer did not receive any approval from MPPP and yet, he had gone ahead with the eviction. Councillor Iszuree and other MPPP Councillors had tried to assist the villagers to get better compensation during the past few months and though it is still on-going, the developer had chosen to evict the villagers before a win-win solution is achieved.

CM added, "When we want to do any development, it is important to follow the rule of law and it is more important to adhere to human principles. This lawyer, although a Malay lawyer, was so insensitive to the villagers who were about to celebrate Hari Raya. I hope this matter can be resolved amicably. I ask the lawyer to retract the eviction notice. If they do not retract, we will blacklist the developer. They cannot do business in Penang!" The villagers clapped and cheered when they heard the stern warning issued by CM Lim.

CM Lim also urged the developer to hold amicable discussions with the villagers and to talk nicely. "Now we have a people-centric government. This is not the previous government where they can do anything to the people. Previously, they didn't treat the rakyat as humans. Now we have changed. We have a people-centric government, not a crony-centered government," CM stressed.

People wondered what if the developer did not abide and heed the warning? "If he continues to be stubborn, what can the State do?," some of the worried villagers wondered.

CM replied, "We will instruct and deploy MPPP and District Office to stop the eviction. We want all of you to continue the Hari Raya celebrations in peace and in a joyous mood."



Villagers from Kampung Batu Uban listening intently to Penang State leaders.

Eviction letter withdrawn



Chief Minister Lim Guan Eng and DCM I Datuk Mansor Othman with Era Kemas's Director Elias Bin Salleh (2nd from right) at Komtar.

Story and pix by **Chan Lilian**

FOLLOWING the visit of Penang Chief Minister and Exco members to Kampung Batu Uban, the developer and his lawyers came to Komtar on 24 August, 2012 for a further discussion.

The 22 villagers of Kampung Batu Uban can now heave a sigh of relief. With the help from the Penang State Government, the eviction notice has been withdrawn until further notice. The lawyers from Era Kemas Sdn. Bhd. and one of their directors met Chief Minister Lim Guan Eng, Assemblymember of Batu Uban Raveen-

tharan Subramaniam and other Penang State Leaders at Komtar.

Chief Minister Lim Guan Eng said that so far Penang State Government had not intervened except to advise the lawyers that it is unkind to give the notice of eviction on the eve of Hari Raya and asking them to vacate by Merdeka.

Era Kemas has agreed to withdraw the eviction notice and will send a letter to the affected villagers to inform them.

The Director for Era Kemas Elias Bin Salleh thanked Penang State Government and the Chief Minister for their advice regarding the issue.

Penang cyclists make us proud in London

Story and pix by **Chan Lilian**

FOUR of the five cyclists who cycled from Penang Downing Street to No. 10, Downing Street, London on 4 February 2012 returned to Penang on 6 August, 2012. One of them, Tim Davies, is an Englishman.

The other four, Abdul Razak bin Khamis, 58, Penangites Bakar Nordin, 49, Saw Peng Hooi, 62, and Chew See Lim, 54, were greeted with tears of joys. Families and friends gathered at the arrival hall together with assemblymember for Tanjong Bungah Teh Yee Cheu, Exco Member Lydia Ong and members of St. John Ambulance.

They were given an incentive of RM2,000 each by the Penang State Government and feted to a dinner.



Three Penang Olympians get encouragement

Story and pix by **Chan Lilian**

THREE Penang athletes who represented Malaysia in London Olympics 2012 were each rewarded with sports incentive of RM10,000 by Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP).

They are badminton mixed double player Chan Peng Soon 24, archer Cheng Chu Sian 26 and badminton woman single player Tee Jing Yi. They received the incentive from Chief Minister Lim Guan Eng and Penang State Exco Members Datuk Abdul Malik Kassim, Lim Hock Seng and Law Choo Kiang at Komtar on 21 August, 2012.

Datuk Ong Poh Eng of Majlis Sukan Negeri Pulau Pinang (MSN) said, "As far as I know, Penang is the first State in Malaysia to reward its athletes and this is an encouragement for them. Hopefully, this recognition will spur other players in Penang to work harder to make the country proud."

CM Lim congratulated Chan, Cheng and Tee and assured them that the State will see what else could be done for them. He urged them to focus on their respective sports and work hard for the next Olympics in Rio in 2016.



Left to right - Chan, Cheng and Tee beaming with pride.

Penang State working hard to ease traffic congestion

Story and pix by **Chan Lilian**

REGULAR users of the stretch of roads along Gottlieb Road and Bagan Jermal Road will know how horrendous traffic was during school hours. Most times, traffic almost came to a standstill.

However, due to MPPP road widening project which cost RM3.45 million and started in November 2011 was completed recently. Traffic conditions have improved tremendously. A ceremony to mark the completion of the road widening was held on 7 August, 2012.

Besides the Gottlieb Road-Bagan Jermal Road widening project, other projects have been completed or are ongoing and they are :

1. Upgrading of Thean Teik Road/Lorong Batu Lancang junction was completed in July 2011 and it cost RM333,000.00.

2. Upgrading of Air Itam Road at the junction of



Two residents of St. Nicholas Home trying to cross Jalan Burmah near the junction of Jalan Gottlieb-Jalan Bagan Jermal which has OKU-friendly facilities to help them.

Jalan Masjid Negeri/Scotland Road/Air Itam Road was completed in January 2012 and it cost RM1.24 million.

3. Upgrading part of Jalan Masjid Negeri from Jalan Delima to Udini Roundabout which began in April 2012 costs RM7.3 million. This project involves the building of an underpass to enable drivers to make U-turn at Jalan Masjid Negeri before the Udini Roundabout. The upgrading work is expected to be completed in 18 months.

During the ceremony to mark the completion of the Gottlieb Road widening project, Chief Minister Lim Guan Eng also announced several other road upgrading projects which will start in September and November 2012. In total, the first phase of road widening costs RM28 million while the second phase will cost RM30 million.

"Apart from these road upgrading projects, the Penang State Government is also taking action and making plans to encourage and improve the use of public transport. The Penang State Government and Rapid Penang Sdn Bhd will work together to improve public transport services," CM Lim said in his speech.

"We hope Rapid Penang will add the 200 buses planned for the State soon. We also hope Rapid Penang



will provide free bus services on the island and also the mainland on Mondays to Fridays between 6 am to 9 am and 4.30 pm to 8.30 pm. Although the Penang State has written to the Finance Ministry and Rapid Penang to implement this, we have not received any reply yet. This free service may cost RM10 million per year. However, if implemented, it will ease traffic congestion," CM Lim continued.

All the above prove the commitment of the Penang State Government to broaden infrastructure, especially transportation to ease traffic congestion which is one of the gripes of Penangites. Apart from this, the Penang Transport Masterplan Study Draft Final Report which was completed recently will create an integrated and sustainable transport system which takes into consideration the views of the public.

From landfill to a park

Story by **Danny Ooi**

LOCAL Government and Traffic Management EXCO, Chow Kon Yeow said Penang State Government has made plans to turn the Jelutong Landfill into a park and a site for mixed development projects.

He said plans would be carried out through a proposed landfill mining and reclamation (LFMR) process.

"LFMR process is a proposed recovery and reutilisation project for the landfill.

"The State Government has decided to give Penang Development Corporation (PDC) the responsibility to carry out the project," he told a media conference at Komtar on July 17.

Chow added that in a recent meeting chaired by CM Lim Guan Eng, the State Government asked PDC to appoint a consultant to set the specifications for LFMR within three months.

"After the specifications had been set, PDC will call

for an open tender or invite local and international experts with experience in LFMR to submit their proposals to make the Jelutong Landfill reusable for improved land-use again," he added.

"We will leave it to the experts to use their expertise to turn the landfill into a park and a site for mixed development projects. Apart from this, they will also propose their plans on how to recover and reuse the waste materials and to treat and rehabilitate the landfill."

Chow estimated that the site recovery would take about five to ten years. He said the move would also help to solve some of the existing problems regarding the dumpsite. The landfill will remove the potential peat fire threats as well as reduce the production of methane and carbon footprint.

"The possibility of toxic contamination of underground water sources can also be reduced.

Added to this, LFMR would increase the land value of the Jelutong area and the social grievances of



Local Government and Traffic Management Exco Member, Chow Kon Yeow

neighbouring residents will be resolved.

"For the State, this is one of our green projects to improve the environment for future generations," he added.

Cheerful traders at Jelutong market

Story and pix by **Chan Lilian**

THE bustling and vibrant morning market at Jelutong turned even livelier on 28 July, 2012. One senior gentleman broke in loud cheers of 'Heng ahhh....Ong ahhhh... Huat ahhhhh!!!' and put both his hands in the air and clapped. His cheers were echoed by all the other traders.

They were happy to welcome the Penang State Government leaders and MPPP Secretary Ir. Ang Aing Thye and other department heads to the renovated Jelutong market. Present at the simple ceremony were the Member of Parliament for Jelutong, Jeff Ooi, Exco Members Chow Kon Yeow and Law Heng Kiang and other State Assemblymembers.

In his speech on behalf of MPPP Chief Datuk Hajjah Patahiyah Ismail, Ir Ang said, "MPPP knows that Jelutong wet market is a popular market for Penangites and tourists. For the comfort of the traders and also the people who visit this market, MPPP and Penang State Government are committed to upgrade it. This is the fifth market which has been completely upgraded. The other four markets are the markets in Pulau Tikus, Cecil Street, Air Itam and Batu Maung."

The Jelutong market upgrading cost RM810,370.00 and involved 86 stores. It is 40 years old and this is the first time the market was upgraded. More markets will be upgraded and they include the markets in Kuantan Road, Western Road, Teluk Bahang and Tanjung Bungah.



Traders cheering and clapping at the Jelutong market during Penang Chief Minister Lim Guan Eng's visit.

Paya Terubong finally gets a market



Exco member Chow Kon Yeow with MPPP Building Director Yew Tung Seang, Assemblymember for Paya Terubong and others at the abandoned building in Paya Terubong.

On 7 August, 2012 Exco Member Chow Kon Yeow, Assemblymember for Paya Terubong Yeoh Soon Hin, Councillor Teh Lai Heng and MPPP Building Director Yew Tung Seang made a site visit to an abandoned building which is 60% completed at Taman Binanusa, Paya Terubong and announced the Request For Proposal for a market building. The building had been abandoned for 12 years.

"In view of the needs of the people here, MPPP wishes to call for a Request For Proposal (RFP) to build a wet market in Paya Terubong. Interested parties can either continue using the current abandoned building or demolish and build a new one. We leave the proposal to interested parties," Yew told members of the media. The closing date for the RFP is 13 September, 2012.

Paya Terubong residents can now look forward to a multi-storey modern market complex with a foodcourt and other facilities to serve their community. Exco Member Chow and Assemblymember Yeoh have been working hard since Pakatan Rakyat took helm of the Penang State Government administration to ensure that a people-centric government cares for the people and they get infrastructure they deserve.

Interested parties can contact MPPP Building Department at 04-2592182 for more information.

Story by **Chan Lilian**, Pix by **Law Suun Ting**

IT is unthinkable that a densely populated area like

Paya Terubong with so many highrise buildings does not have the basic infrastructure of a wet market for its residents.

A poor family gets help from Batu Maung Adun



Che Doh's grand children happy to welcome Exco Member and Assemblymember of Batu Maung Datuk Abdul Malik Kassim.

A family with eight children living in a 3-room housing project for the poverty stricken received the attention of their Assemblymember for Batu Maung, Datuk Abdul Malik. A total of 12 persons live in the same house at Kampung Bukit, Bayan Lepas. They are Che Doh Karia, her husband, daughter Noorsamila Ratna Mohd. Noor, her husband and their eight children aged between two months and fifteen years.

Noorsamila's eight adorable children were all smiles when Adun for Batu Maung, Datuk Abdul Malik Kassim and his wife, Datin Nor Azlina Mat Kharsa paid a visit to their home, armed with goodies for the children.

Earlier Malik had brought the family for a shopping spree and had bought each child a new set of clothes for Hari Raya. On his second visit,

he brought basic food supplies for them while the Penang Zakat Management Centre provided them some zakat money.

Noorsamila had to stop working because her mother, Che Doh is old and unable to help her to take care of the children. Now, the family is living in poverty because Noorsamila's husband gets a meagre income working in the kampung while her father is only a helper in the market.

The family survives on RM450 monthly aid from the Welfare Department and a bit of financial help for their children's education. Malik hopes to source for more help for the family. He said, "The family is in dire need. I will try to find other assistance in the form of financial help for the children's education and medical assistance for the ageing parents."

Green Hands to greener Penang



Story by **Chan Lilian**

"Green Hands is a noble initiative, with a clever approach attempting to resolve two serious issues in Penang - waste management and poverty. I urge corporate Penang to involve your organisations in this social recycling campaign and make good your waste. On a personal level, I encourage all Penangites to contribute by spreading awareness, donating your refuse and practise a cleaner and greener lifestyle which will lead to a healthier Penang," Chow said during the press conference held on 17 August, 2012.

Green Hands is a project that seeks to reduce Penang's waste while creating job opportunities for some 200 people under the poverty group. It is initiated by Junior Chamber International Butterworth City (JCI) with the support of Penang's two town councils, MPPP and MPSP.

Several sponsors and companies come together for this Corporate Social Responsibility recycling campaign. With more awareness, Penangites are now adopting a greener and cleaner lifestyle to reduce carbon footprint.

"MPPP and MPSP have to spend at least RM100 per tonne of rubbish that needs to be sent to the landfill. So, if Green Hands can help to recycle this waste, it means the State can indirectly save money," Chow explained the benefits of recycling waste.

MPSP Chief, Maimunah Shariff praised the effort and said, "A notable effort that all of Penang should be proud of and offer their full support. The crux of Green Hands is public participation, of which two virtues will be practised - giving for charity, and saving the environment. As such, I whole heartedly believe that a campaign like this, born of an impressive combination of heart, sweat and cutting-edge technology will see great success and make a substantial change for new Penang."

Project Green Hands will create jobs for riders who will collect the waste, sorters, packers, drivers, movers and other level of employment. Organisations can pledge their waste to Green Hands and affix the Green Hands sticker at their building entrances to indicate permission for Green Hands personnel to collect their building's waste. Individuals too can do their bit by pledging and a collection schedule will be planned and implemented.

For more information about Green Hands project, contact them at :

Phone : 016-412 2622 (Nian)

Fax : 04-890 7980

Email : info@greenhands.my

Executive Sponsor for Penang Green Expo 2012

SOLAR PHOTOVOLTAIC SPECIALIST

"Our dynamic team serves as perfect partner in consultancy, planning and implementation of your home solar system"

WWW.YONGYANG.COM.MY

Visit our booth in Green Expo
PISA 22-23 September 2012



G-SOLAR PV SYSTEM



CONTACT US NOW
for free consultation:

YONGYANG SDN BHD

Bworth: 04-351 5266

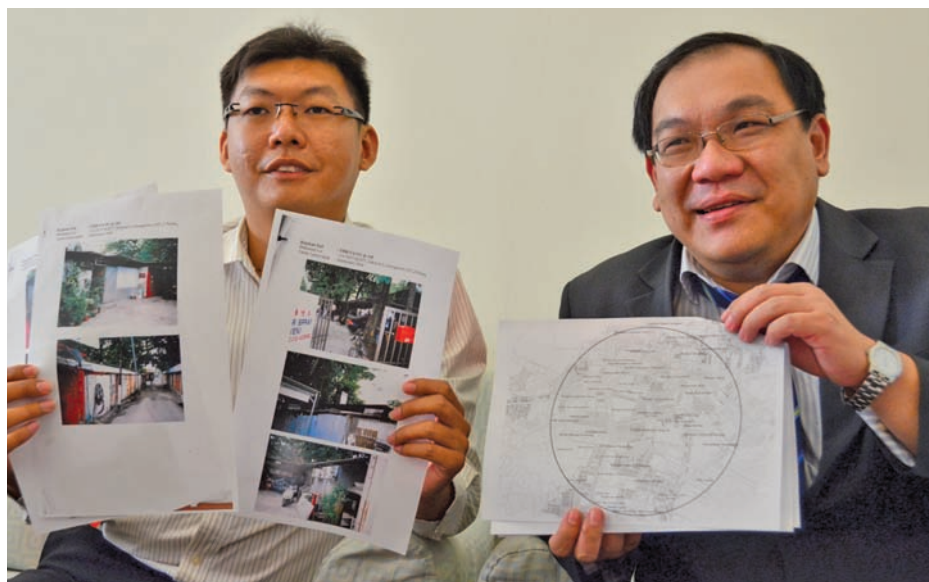
Penang: 04-6588 666

MPPP Councillors urge Gerakan not to mislead the public

Story and pix by **Chan Lilian**

IN a press conference held at Penang Municipal Council on 15 August, 2012, Councillors Teh Lai Heng and Tan Hun Wooi urged the opposition members to check their facts before going to the press. Gerakan members have made a claim through the Chinese press that MPPP had sold a piece of land for RM2 million and questioned why the land wasn't used for public amenities instead. Councillor Tan Hun Wooi explained that the piece of land at Jalan Free School measuring 0.599-acre was sold through open tender for RM5.72 million.

Councillor Teh Lai Heng said, "Although we welcome questions from the opposition as a matter of check-and-balance in the State administration, we hope they will do their homework and check the facts properly before going to the press. Otherwise, they are misleading the public. The land was sold



MPPP Councillors Teh Lai Heng (left) and Tan Hun Wooi (right) showing to members of the press some old photos of the illegal spray painting workshop.

by open tender for RM5.72 million and not RM2 million as what Gerakan claimed in Guang Ming Daily."

The tenders were called two years ago and Tan questioned Gerakan, "Why didn't Gerakan bring up the matter two

years ago?" He said MPPP, after careful study, decided to dispose off the small piece of land as it is too small for any development. Moreover, within 1.5KM radius of the area, there are public amenities like a market, a mini library, a park and even a stadium. MPPP sold the land and is keeping the money in a separate fund to acquire another piece of land in Teluk Kumbar for a market, a multi-purpose hall, a mini library and a 'pocket park'.

The 0.599-acre land in Batu Lancang was previously occupied by an illegal business (car spray painting) which had activities that received a lot of complaints from the Consumer Association of Penang. The previous administration didn't get any form of income from the land. Tan said under normal administration, MPPP could have made RM3M from that piece of land but the previous government had left the land vacant for 10 years.

'HAPPY!' to improve quality of life

Story and pix by **Chan Lilian**

PENANG State Government has announced the Housing Assisted Programme of Penang, YES! or HAPPY! which will improve the quality of life for those living in low and medium cost housing projects.

HAPPY! is a RM50 million allocation by the Penang Pakatan Rakyat State Government to repair, upgrade and renovate low and medium cost flats. The money comes from Penang's frugal spending and anti-corruption.

"Penang is the first state in Malaysia to carry out a systematic program to improve the quality of life of people living in low cost flats (those valued below RM42,000) and medium cost flats (those valued below RM72,000). The State is confident of reaping at least RM50 million from 2011 anti-corruption efforts and by carrying out a CAT governance of Competency, Accountability and Transparency. The State recorded a surplus of RM88 million in 2008 and RM77 million in 2009 and RM33 million in 2010," CM Lim said in a press statement on 18 August, 2012.

600 low and medium cost housing schemes and thousands of units of flats in Penang will benefit from HAPPY!

CM Lim continued, "Although the Federal Government has set up a fund of RM500 million for low and medium cost housing schemes by offering to fund 90% of the low cost flats' upgrading and repairing while the residents bear the 10%. For medium cost flats, the percentage is 70% funded

and residents pay 30%."

"Such efforts failed because most residents of low and medium cost flats cannot afford to bear the 10% and 30% respectively. So, the Penang State Government will bear the cost of 10% and 30% for the residents. The State Government will fund up to RM50 million to repair, upgrade and renovate the low and medium cost flats. Resident associations are urged to apply for the funding from the Federal Government immediately," CM Lim said.

In conjunction with the joyous Hari Raya celebrations, CM Lim hoped that the announcement of HAPPY! will make Raya even merrier. The RM50 million will boost the local economy and Penang State Government will also urge that local contractors be awarded the work through open tenders.

"HAPPY! which is a people-centric program unfortunately did not receive much publicity by the mainstream media. They are more interested in printing slander and lies about Pakatan Rakyat leaders in Penang," CM Lim said.

"Penang Pakatan Rakyat State leaders can only remain patient and calm in facing these slanders and lies because they know that only the righteous ones will be subjected to slanders by irresponsible parties. The Penang State has spent RM100 million for various people-centric welfare programs to eradicate hardcore poverty and in other programs like the Senior Citizens, Single Mothers, OKU, Golden Student, Golden Child, RM1,000 assistance for entering into public universities etc," CM concluded.



File photo of flats in Batu Lancang

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PENANTI YB Dato' Mansor Othman mansor@penang.gov.my	(T) 04 - 522 1463 (F) 04 - 522 1463
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy a/l Palanisamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 650 5134 (F) 04 - 261 8715
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 228 8514
BATU MAUNG YB Dato' Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchooki@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
PANTAI JEREJAK YB Sim Tze Tzin simtze@penang.gov.my	(T) 019 - 443 2088 (F) 04 - 641 3088
MACHANG BUBOK YB Dato' Tan Hock Leong hltan@penang.gov.my	(T) 04 - 552 1366 (F) 04 - 552 1366
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 017 - 472 9990 (F) 04 - 228 8514
JAWI YB Tan Beng Huat tanbenghuat2000@yahoo.com	(T) 04 - 598 1877 (F) 04 - 598 1877
PENGKALAN KOTA YB Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanaseharan a/l Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 538 1162 (F) 04 - 537 1163
KEBUN BUNGA YB Ong Khan Lee jason_okl@yahoo.com	(T) 04 - 818 2008 (F) 04 - 818 2008
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Ng Wei Aik ngweiaik@penang.gov.my ; nweiaik@gmail.com	(T) 04 - 227 0215 (F) 04 - 227 8215
PADANG LALANG YB Tan Cheong Heng michael@dappenang.com.my	(T) 04 - 502 5071 (F) 04 - 508 9711
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 229 2105 (F) 04 - 226 2550
PULAU TIKUS YB Koay Teng Hai koaytenghai@gmail.com	(T) 04 - 226 3227 (F) 04 - 226 3227
PERMATANG PASIR YB Dato' Hj. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkbktengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
SUNGAI PINANG YB Koid Teng Guan tgkoid@gmail.com	(T) 010 - 464 3308 (F) 04 - 282 8322
BATU UBAN YB Raveentharan a/l Subramaniam dunbatuuban@gmail.com raveenkeadilan@gmail.com	(T) 04 - 659 6007 (F) 04 - 658 6007 04 - 2628188
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/l Rajaji rsnayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 04 - 227 1397 04 - 226 6482 (F) 04 - 228 8514

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Dato' Haji Azhar Ibrahim	(T) 04 - 310 3100 (F) 04 - 323 8017
BERTAM YB Hajah Zabariah Wahab	(T) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Dato' Haji Roslan Saidin	
PERMATANG BERANGAN YB Haji Shabudin Yahya	(T) 04 - 573 4630 (F) 04 - 570 1997
SUNGAI DUA YB Dato' Haji Jasmin Mohamed	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Dato' Hjh. Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 3675 (F) 04 - 351 4389
SEBERANG JAYA YB Datuk Arif Shah Haji Omar Shah arif@arifshah.com	(T) 04 - 398 0185
SUNGAI ACHEH YB Dato' Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Syed Ameruddin Dato' Syed Ahmad	
PULAU BETONG YB Sr. Haji Muhammad Farid Saad	
TELUK BAHANG YB Dato' Seri Dr. Haji Hilmi Hj Yahya	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA Hj Rosidi Bin Hussain alberfami@yahoo.com 019-4704 800	(T) 04 - 575 6577 (F) 04 - 575 8578
BERTAM Asrol Sani Bin Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	(T) 013 - 580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	(T) 019-437 2887
PERMATANG BERANGAN Arshad Bin Md Salleh arshad.salleh@yahoo.com	(T) 019 - 510 2633
SUNGAI DUA Zahadi Mohd zahadi55@yahoo.com	(T) 019 - 507 3828
TELOK AIR TAWAR Salehin Mohamed pjd_403@ymail.com	(T) 017- 427 1581
SEBERANG JAYA Abdul Jalil Che Ros abjiteguh@gmail.com	(T) 04 - 390 5109 013 - 489 3227 (F) 04 - 538 1460
SUNGAI ACHEH Hj Mohd Kamil Bin Abu Bakar hjwanday@yahoo.com	(T) 012 - 4735774 (F) 04 - 582 7648
BAYAN LEPAS Asnah Binti Hashim asnah_45@streamyx.com	(T) 019 - 472 6956 04 - 6588152
PULAU BETONG Hj Mohd Tuah Bin Ismail tuahismail@yahoo.com	(T) 019 - 570 9500 (F) 04 - 866 8618
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hamid@gmail.com	(T) 016-400 6462

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-658 1122
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991		
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	PUSAT INFO PELANCONG	04-261 4461
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
INFORMASI PENERANGAN	04-643 0373	STESAN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342		
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-397 1058	PERSATUAN PERUNDUNGAN	04-829 4046
EPF	04-226 1000	KANAK-KANAK	
SOCSCO	04-238 9888	CAP	04-829 9511
		JABATAN BURUH	04-262 5536
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN

N1 Penaga : 019 - 470 4800	- Rosidi Hussain	N22 Tanjung Bungah : 012 - 513 6761	- Fernie
N2 Bertam : 012 - 348 5275	- Ab. Halim Hamid	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Chiam Heng Hock
N3 Pinang Tunggai : 019 - 437 2887	- Muhasdey	N24 Kebun Bunga : 04 - 829 3691	- Nancy Lim
N4 Permatang Berangan : 019 - 510 2633	- Arshad Md. Salleh	N25 Pulau Tikus : 012 - 488 3227	- Joe
N5 Sungai Dua : 019 - 507 3828	- Zahadi Mohd	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6 Telok Air Tawar : 017 - 427 1581	- Salehin Mohamed	N27 Pengkalan Kota : 012 - 437 1522	- Wang Lai Kin
N7 Sungai Puyu : 012 - 528 8411	- Ng Ya Ling	N28 KOMTAR : 012 - 412 6284	- Adreana
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N29 Datok Keramat : 012 - 410 6566	- A. T. Ong
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N30 Sungai Pinang : 010 - 464 3308	- Anna
N10 Seberang Jaya : 013 - 489 3227	- Abdul Jalil Che Ros	N31 Batu Lancang : 04 - 282 6419	- Ooi Gaik Heoh
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N32 Seri Delima : 012 - 486 2552	- Mr. Lingam
N12 Penanti : 04 - 522 1463	- Suhaimi Bin Mansor	N33 Air Itam : 012 - 493 3648	- Teh Choong Kong
N13 Berapit : 019 - 481 7823	- Ong Kee Seong	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N14 Machang Bubok : 019 - 546 3257	- Rynu	N35 Batu Uban : 012 - 409 7507	- A.Francis Xavier
N15 Padang Lalang : 04 - 502 5071	- Ooi Zhen Chee		- M. Sri Jaimuralydasan
N16 Perai : 012 - 339 3479	- Pn. Rajaletchumi	N36 Pantai Jerejak : 019 - 443 2088	- Victor
N17 Bukit Tengah : 016 - 469 5343	- Amizuddin	N37 Batu Maung : 013 - 510 1968	- Latifah
N18 Bukit Tambun : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong	N38 Bayan Lepas : 019 - 472 6956	- Asnah Bt Hashim
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Abdul Halim Yunus	N39 Pulau Betong : 019 - 570 9500	- Hj Md Tuah Ismail
N20 Sungai Bakap : 012 - 415 2905	- Munir Bin Makhtar	N40 Telok Bahang : 016 - 400 6462	- Halil Sabri
N21 Sungai Acheh : 012 - 473 5774	- Hj M. Kamil A.Bakar		



珍珠快讯

免费



Competency

Accountability

Transparency

2012年8月刊

首拨各200令吉给307独中教师 肯定独中教师默默无私付出

我国独中在国家教育体系内总未获得公平对待，连带地独中的教师福利也未有公平待遇，但秉持着教育人才的精神，独中教师总是在默默耕耘，为教育优秀下一代尽一份力。因此，槟州政府为肯定独中教师的付出及贡献，决定拨出各200令吉回馈金给槟州内307名独中教师，让部分教师们听到这项惠民政策感叹：“终于有人想到我们了”！

槟州首长林冠英8月22日宣布独中教师回馈金计划，并且在槟州政府华教事务协调委员会主席章瑛国会议员及槟州黄汉伟行政议员陪同下，与州内5所独中的董事们及校长们会面交流，以及移交回馈金支票给各校代表。

槟州首长林冠英在交流会上指出，独中教师们的付出及贡献是让人感动的，尽管独中被边缘化，但其实独中必须被纳入国家的主流教育体系，尤其是独中的教育拨款在国家财政预算内也是受到法律肯定。

他说，槟州政府也想借这项回馈金计划未独中生带来一些信息，那就是很多人会认为进入独中不是最理想的升学管道，但槟州独中的情况在4年前与现在有差别，尤其是在硬体设施方面，已看到显著改善，再加上校长及教师们的鼓励，让独中生们能够做好准备，面对全球化的竞争及挑战。

“无论如何，我认为独中生也是有非常特出的，好像潘健成，虽然他不是来自槟城，而是来自雪州，但同是独中生的他当年就是因为被联邦政府刻意忽略，选择到台湾自力更生升学，而如今的他为国家的经济及科技发展的贡献是不能被否决的。至于他选择在槟城发展，是因为他



槟州首长林冠英（左4）移交回馈金模拟支票给槟华女中副总务拿督蔡贵荣。左2及左3分别是槟州行政议员黄汉伟及章瑛国会议员。

看到了槟州政府的开明教育政策。”

“虽然这200令吉的回馈金不是很大数目，但独中生如果没有老师，就没有今天。我们旨在回馈给默默在为教育及下一代付出的教师们，藉此鼓励及感激独中的教师们。”

槟州民联政府发放200令吉的回馈金给州内307位独中教师，而这项回馈金总数为6万1400令吉。出席这项回馈金支票移交仪式的5所独中代表有日新独中、菩提独中、钟灵独中、韩江独中以及槟华女子独中。



菩提独中校长秦耀汉（右1）在交流会上，向槟首长反映了该校教师们听到州政府要颁发回馈金给独中教师后的心声，那就是不少老师们听到后感叹“终于有人想到我们了”。

槟州首长林冠英给独中教师的公开信：

尊敬的独中老师，

槟州民联政府发放200令吉的回馈金给州内307位独中教师，以感激及表扬这些教育工作者培育我们的下一代，为槟州的未来建立人力资本。

您通过教育为社会贡献已久，虽然联邦教育部并不记得您的付出，但是，由您教导出来的莘莘学子对国家经济发展的贡献是不容否定的。和过去民联政府每年拨给给华文、淡米尔文、教会及人民宗教学校1200万令吉的制度化拨款一样，今次发放的回馈金是要让长期被忽略的获得小小的鼓励。

必须提醒的是，这次的回馈金是成功抗贪而取得的成果。通过能干、公信及透明（CAT）施政原则来谨慎预算的反贪收益，使我们在这4年里推行了各种惠民计划，如：

1. 槟州乐龄人士、单亲妈妈及残障人士的100令吉回馈计划和1000令吉的家属抚恤金。
2. 槟州快乐学生计划（小学一年级、四年级、中一和中四的学生都可获得每年100令吉）。
3. 家庭总收入少于4000令吉的大专生可获得1000令吉的入读国立高等教育奖励

金。

4. 槟州宝贝计划一次过发放200令吉的补助金给从2011年1月1日起出生的新生儿。

槟州今年的财政预算案成功减少了95%债务，从2008年3月8日高达6亿3000万令吉的债务，减至2011年12月31日的3000万令吉，展现一个清廉政府的成就。成功将一个在7年内失去共2亿3000万令吉的威省市政局从破产中“拯救”起来是一项辉煌的成就，因为我们让它起死回生。

我们希望槟州继续贯彻清廉的施政以让全民都能幸福、健康与繁荣。再次感谢您的付出。

真诚的，
林冠英
首席部长



拨5000万快乐房屋基金 槟政府助维修廉屋减民负担

槟州首长林冠英宣布，槟州政府将拨出5000万令吉成立“快乐房屋协助计划”基金，以协助州内廉价屋及中廉价屋进行维修工作，以协助减轻人民的负担。

槟州首长林冠英于8月15日召开记者会时指出，槟州行政议会于该日议决通过该项计划，主要是希望能够协助减轻人民的负担。

“从今天开始，槟州中廉价屋及廉价屋的管理单位可向槟州市政局或威省市政局的监委员会申请拨款，管理层可用这笔经费进行油漆、维修电梯、更新储水槽等保养工作。”

他说，联邦政府在今年4月推出一项总值5亿令吉的“房屋维修保养计划”，为国内廉价屋提拨90%的维修保养经费，额外的

10%则由居民自行负责；至于中廉价屋方面，70%由联邦政府负责，30%由住户负责。

“为了减轻民众的负担，槟州政府将全面吸纳上述10%及30%的费用。人民不再需要担心筹不到钱，而无法进行组屋的维修保养工作。”

他说，槟州目前共有2097项房屋计划，当中的30%属廉价屋和中廉价屋。不管是私人或是政府的廉价、中廉价屋，皆能申请政府的这笔拨款。

出席该项记者会尚包括槟州第一副首长拿督曼梳、槟州行政议员拿督阿都马烈、林峰成、黄汉伟、王国慧、彭文宝、州议员佳日星等。



槟州政府将拨出5000万令吉成立“快乐房屋协助计划”基金，以协助州内廉价屋及中廉价屋进行维修工作，以协助减轻人民的负担。（档案照）

地方民主嘉年华 提高民众对政策醒觉



槟州政府与非政府组织携手跨界举办为期约2个月的《地方民主嘉年华》。左3为曹观友行政议员，左2为黄惠卉及王泽钦（右1）。

为提高民众积极参与地方政府政策的参与度及觉醒，槟州政府与非政府组织携手跨界举办为期约2个月的《地方民主嘉年华》。

《地方民主嘉年华》主办单位人民之声槟城支部协调员黄惠卉指出，“地方民主”指的是关系到人民日常生活的一切，包括垃圾收集、停车空间、社会治安到绿意休闲公园等。地方政府选举是槟城历史的一部分，而英殖民政府在1951年就在槟城举行了乔治市市议会选举。

“把民主带到草根阶级，可让人民自己负责决定所有影响他们生活的事务。身为市民，也应该有权利决定我们的金钱花在哪里，同时监督我们投选出来的市议员。政府也应该保护人民的权益，因为，有效把广大人民心声传达到政府部门的途径之一，就是通过人民积极参与地方决策。”

人民之声与槟城地方政府委员会主席曹观

友行政议员于8月16日召开记者会，公布由槟州政府与非政府组织携手跨界举办为期约2个月的《地方民主嘉年华》详情。

人民之声秘书处成员王泽钦则指出，在“地方民主嘉年华”进行期间，人民可参加许多活动，包括《如何准备举行地方政府选举》论坛、《市政府自1950年代所兴建的老建筑物》之古迹之旅、青年国会政策辩论和充满趣味的难民嘉年华。

参与《地方民主嘉年华》的协办单位尚有槟州妇女发展中心、北马外劳与难民网络、国民醒觉运动、槟城中文媒体记者与摄影记者协会、聊天论坛和人民绿色联盟。

有兴趣的民众可浏览有关网站了解更多详情：www.facebook.com/localdemocracypenang和localdemocracypg.wordpress.com，电话04-6582285，电邮localdemocracypg@gmail.com(NYB)

西方路小贩中心9月初动工 改善小贩营业民众用餐环境



佳日星（左1）召开记者会讲解西方路临时小贩中心提升工程详情。

耗资33万6398令吉的槟城中央医院旁西方路临时小贩中心提升计划将于9月1日动工，预计明年4月即可完成第一阶段工程。

柑仔园区州议员佳日星于8月14日召开记者会时表示，西方路临时小贩中心提升工程在今年公开招标，该项工程由槟州市政局拨款资助，共耗资33万6398令吉。

拥有30年历史的槟城中央医院西方路临时小贩中心共有50个饮食及用品摊位。该项提升工程将会分成2个阶段进行，今年首阶段将会提升25个摊格，并于9月1日动工，估计用8个月完工后，明年再继续第二阶段。

在工程进行期间，承包商将会安顿5个摊格后，再进行5个摊格的提升工程的方式，以确保小贩的生意不会受到影响。

提升工程的工作范围包括保留路边的树、更换锌板屋顶让空气更流通、修补地面、墙壁铺砖等，同时该工程也计划安排油渣过滤器，让顾客能够在更卫生的环境用餐。

我国羽球一哥拿督李宗伟在伦敦奥运载誉而归，获得槟州供水机构颁发奖励金10万令吉，同时另外3名也一样来自槟城的奥运选手也各获1万令吉以示鼓励。

槟供水机构主席兼槟州首长林冠英于8月14日颁发奖励金予李宗伟，对于李宗伟在赛场上勇敢面对挑战且坚持不懈的精神，他为对方冠上“国家英雄”的称号，给予很大的肯定。

林冠英说，虽然李宗伟没有夺金，但全国人民对他在赛场上的奋斗精神感到骄傲，他已赢得全国2800万人的掌声，是国民心中的冠军，州政府也一样感到光荣。

“这是李宗伟在奥运会上的第二枚银牌，所谓打江山难，守江山更难。槟州供水机构颁发奖励金，是希望能鼓励他再出征2016年的奥运会。”

另外，来自槟城的奥运羽球选手陈炳顺、郑清忆及射箭选手钟础先则于8月21日接领由槟州供水机构颁发的奖励金。

林冠英则以“爱拼才能赢”勉励3名运动健儿，并期许槟州选手继续加油努力，以便在下一届的里约热内卢奥运上大发异彩，为槟州及马来西亚争光。

“槟城人能够代表大马出征奥运，足见他们的表现已达一定的水准，这是非常不简单的，我以你们为荣。虽然槟州政府的资源有限，但我们依然在能力范围之内，继续拨款培育年轻的运动健儿。”



陈炳顺、钟础先以及郑清忆（左起）获得由槟州供水机构颁发的各1万令吉奖励金。

槟州供水机构颁奖励金 鼓励来自槟城奥运选手



拿督李宗伟（右）在赛场上勇敢面对挑战且坚持不懈的精神，获得林冠英为他冠上“国家英雄”的称号。



槟州第一副首长拿督曼梳（左2）及槟州行政议员们王国慧（左起）、刘子健及拿督阿都玛烈看到了拿督李宗伟的奥运银牌，也忍不住要欣赏一下。



槟州行政议员彭文宝（左）祝贺李宗伟载誉而归。



拿督李宗伟在2012伦敦奥运赢得的羽球银牌。



முத்துச் செய்திகள்



ஆகஸ்ட் 2012

பினாங்கு அனைத்துலக இந்திய சந்தை பெருவிழா 2012

கடந்த ஆகஸ்ட் 19-ஆம் திகதி ஞாயிற்றுக்கிழமை அன்று பினாங்கு அனைத்துலக இந்திய சந்தை பெருவிழா, பினாங்கு 'பிசா' உள்ளாங்கில் திறப்பு விழா கண்டது. சுமார் ஆயிரத்துக்கும் மேற்பட்ட மக்கள் இத்திறப்பு விழாவில் கலந்து கொண்டனர். இதனைப் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கர்ப்பால் சிங் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்து உரையாற்றினார். பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு. தனசேகரன் மற்றும் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு. இரவீந்தரன் உட்பட பல பிரமுகர்கள் இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்டனர்.

பினாங்கு நடனக் கலைஞர்களான 'டி யுனிவெர்சல்' நடனப்பள்ளி கலைஞர்கள், பினாங்கு கலைக்காளி நடனமணிகள், அஸ்தானா ஆர்ட்ஸ் ஆகிய நடனக்குழுக்கள் திறப்பு விழாவில் தங்கள் திறமைகளை வெளிப்படுத்தி பொது மக்களை மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் ஆழ்த்தினர்.

பல்வகை துணிமணிகள், காலணிகள், சுடிதார், சேலை, வளையல், அழகுச் சாதனப் பொருட்கள், உணவு பதார்த்தங்கள் என பல்வகை பொருட்களும் இவ்விற்பனைப் பெருவிழாவில் ஒருங்கே கிடைக்கின்றன. இந்த மாபெரும் இந்திய சந்தை பெருவிழாவில் ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கும் கடைகளில் காணப்படும் பொருட்கள் யாவும் வித்தியாசமானவை. பெரும்பாலும் நம் நாட்டு இந்திய கடைகளில் விற்கப்படும் பொருட்கள் சென்னையிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்பட்டவை. ஆனால், இந்திய சந்தை பெருவிழாவில் புதுடில்லி, காஷ்மீர், பாகிஸ்தான், ஹைதராபாத், இராஜஸ்தான்,



விற்பனைக்காக வந்திருந்த அலங்காரப் பொருட்களும் தெய்வச் சிலைகளும்



பரபரப்பாக விற்கப்பட்ட 'கொலவெறி' பஞ்சாபி ஆடைகள்

பெங்களூர், மும்பை, கொல்கத்தா என பல இடங்களிலிருந்தும் வணிகர்கள் தங்கள் பொருட்களுடன் இங்கு முகாமிட்டிருக்கின்றனர்.

18 செப்டம்பர் துவங்கி 26-ஆம் திகதி வரை நீடித்த இந்திய சந்தை பெருவிழா நான்காவது முறையாகப் பினாங்கு மாநிலத்தில் நடத்தப்படுகிறது. முதலாம் ஆண்டில் வெறும் 40 கடைகளைக் கொண்டு இவ்விழா தொடங்கியது. வாடிக்கையாளர்களின் ஆதரவினைப் பெற்று இரண்டாம் ஆண்டில் கடைகளின் எண்ணிக்கை இரு மடங்காக அதிகரித்தது. 80 கடைகளுடன் தொடர்ந்த சந்தை பெருவிழா மூன்றாம் ஆண்டில் 100 கடைகளுடன் சிறப்பாக நடைப்பெற்றது. கடந்தாண்டுகளின் இந்திய சந்தை பெருவிழா அஜெண்டா சூரியா நிறுவனத்தின் மூலம் பினாங்கு 'டைம்ஸ் குவேர்' பேரங்காடியில் நடைப்பெற்று வந்தது அனைவரும் அறிந்ததே. பெருகி வரும் வாடிக்கையாளர்கள் மற்றும் கடைகளைச் சமாளிக்க இவ்வாண்டு பிசா அரங்கில் இவ்விழா மிகவும் பிரமாண்ட முறையில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது.



திறப்பு விழாவில் கலந்துகொண்ட குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கர்ப்பால் சிங் தமது துணைவியாருடன்



விதவிதமான இந்திய பலகாரங்கள்

இவ்வாண்டு பிசா அரங்கில் மொத்தம் 176 கடைகள் நிறுவப்பட்டுள்ளன. அவற்றுள் 70% கடைகள் நம் உள்ளூர் வணிகர்களுக்காக ஒதுக்கப்பட்டுள்ளன. வெளிநாட்டவர்களுக்கு 30% கடைகளே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. இந்திய சந்தை பெருவிழாவில் அமைக்கப்பட்ட கடைகளுள் சுமார் 20 கடைகள் பிளாங்கு மாநிலத்தைச் சார்ந்தவர்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றது.

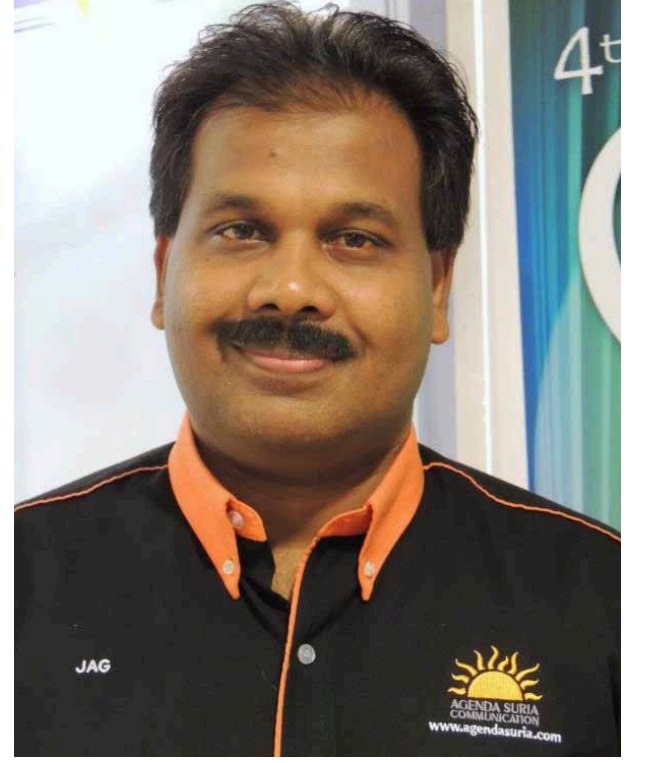
சந்தை தொடங்கிய முதல் நான்கு நாட்களுக்குள் வாடிக்கையாளர்களின் எண்ணிக்கை 70,000-தைத் தொட்டுவிட்டது என அஜெண்டா சூரியா நிறுவனத்தின் தலைவர் திரு. ஜெகா ராவ் குறிப்பிட்டார். இறுதி மூன்று நாட்களில் வாடிக்கையாளர்களின் எண்ணிக்கை பத்தாயிரமாக அதிகரிக்கும் என தாம் நம்பிக்கை கொண்டிருந்ததாக அவர் தெரிவித்தார். இருப்பினும், கடந்த

அனைத்துலக இந்திய சந்தை பெருவிழா 2012

ஒரு வார காலமாக நடைப்பெற்று வந்த இந்திய சந்தை பெருவிழாவில் கூடிய வாடிக்கையாளர்களின் மொத்த எண்ணிக்கை 250,000-ஐ தொட்டுவிட்டது. கடந்த 50 ஆண்டு காலமாகப் பெரும்பான்மையாக மலேசியாவில் விற்கப்படும் இந்திய பொருட்கள்/ துணிமணிகள் தமிழ்நாட்டிலிருந்து மட்டுமே இறக்குமதி செய்யப்பட்டுவந்தன. அதுமட்டுமின்றி நாட்டில் இருக்கும் பெரும்பாலான இந்திய கடைகளை இந்தியர்களை மட்டுமே வியாபாரக் குறிக்கோளாகக் கொண்டிருக்கின்றன. முன்னேற்றம் கண்டு வரும் நமது நாட்டு மக்கள் வியாபாரத் துறையிலும் சிறப்பு நுட்பங்களைக் கையாண்டு முன்னேற வேண்டும் என்ற உன்னத கொள்கையைக் குறிக்கோளாகக் கொண்டே இந்திய சந்தை பெருவிழா தோற்றம் கண்டது.

இவ்விழாவில் முன் குறிப்பிட்டதைப் போல இந்தியாவில் பல மாநிலங்களிலிருந்தும் வியாபாரப் பொருட்கள் தருவிக்கப்பட்டு அனைத்தையும் ஒரே இடத்தில் விற்கும் முறை இதன்வழி கையாளப்படுகிறது. இதன் மூலம் வணிகர்களும், வாடிக்கையாளர்களும் திரளாக ஒன்று கூடி விற்கவும் வாங்கவும் இச்சந்தை வழிவகுக்கிறது. இந்தியர்கள் மட்டுமின்றி பிற இனத்தவர்களும் இது போன்ற சந்தை பெருவிழாக்களில் கலந்துகொள்வது குறிப்பிடத்தக்கது.

என அஜெண்டா சூரியா நிறுவனத்தின் தலைவர் திரு. ஜெகா ராவ் தெரிவித்தார். மலேசியாவில் மொத்தம் 3 இடங்களில் பிரம்மாண்டமாக அனைத்துலக இந்திய சந்தை பெருவிழாவினை அஜெண்டா சூரியா நிறுவனம் ஏற்பாடு செய்து வருகிறது. மார்ச் மாதம் ஜொகூர் பாருவிலும், ஜூன் மாதம் கோலாலம்பூரிலும், ஆகஸ்ட் மாதம் பிளாங்கு மாநிலத்திலும் என மூன்று கட்டமாக இவ்விழா ஆண்டுதோறும் நடத்தப்பட்டு வருகிறது.



அஜெண்டா சூரியா நிறுவனத்தின் தலைவர் திரு. ஜெகா ராவ்



கண்ணைக் கவரும் சேலைகள்



சிறந்த வேலைப்பாடுகளைக் கொண்ட அழகிய காலணிகள்

அதனைத் தவிர்த்து தீபாவளி காலக்கட்டத்தில் 'தீபாவளிச் சந்தை'யினையும் இந்நிறுவனம் தலைநகரில் ஏற்பாடு செய்து நடத்தி வருகிறது. இவ்வருடம் தீபாவளிச் சந்தை 31 அக்டோபர் முதல் 12 நவம்பர் வரையில் புக்கிட் ஜாலில் விளையாட்டரங்கில் நடைப்பெறும் என திரு. ஜெகா ராவ் தெரிவித்தார். 11-வது முறையாக நடக்கவிருக்கும் தீபாவளிச் சந்தை 2012—இல் சுமார் 300,000 முதல் 400,000 வரையிலான வாடிக்கையாளர்கள் திரள்வார்கள் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

இலண்டனில் புகழ்க்கொடி நாட்டிய லீ சோங் வெய்



மாதிரி காசோலையைப் பெற்றுக்கொண்ட
டத்தோ லீ சோங் வெய்

அண்மையில் இலண்டன் மாநகரில் நடைபெற்று முடிந்த ஒலிம்பிக் 2012 விளையாட்டுப் போட்டியில் சிறப்பான முறையில் விளையாடி தொடர்ந்து இரண்டாவது முறையாக வெள்ளிப் பதக்கத்தை வாகை சூடிய நாட்டின் முதல் நிலை பூப்பந்து வீரரான லீ சோங் வெய்க்குப் பிணங்கு மாநில நீர் விநியோக மாநகராட்சி சிறந்த சாதனையாளர் விருதும் ரி.ம 100,000 ஊகவிப்புத் தொகையும் வழங்கி கௌரவித்தது.

உலகின் முதல் நிலை பூப்பந்து வீரரான சீனாவின் லின் டானுடன் இறுதியாட்டத்தில் மோதியபோது தான் வெற்றி ஒன்றையே குறிக்கோளாகக் கொண்டு விடாமுயற்சியுடன் விளையாடியதாக அண்ணன் லீ சோங் ஹுனுடன் வந்த சோங் வெயைச் சந்தித்த போது கூறினார். மேலும், மலேசிய மக்களின் ஈடு இணையற்ற அன்புக்கும் நல்லாதரவுக்கும் தன் மனமார்ந்த நன்றியினைத் தெரிவித்துக் கொண்டார்.

கொம்தாரில் நடைபெற்ற இவ்விருதளிப்பு விழாவில் மாண்புமிகு முதல்வர் உயர்திரு லிம் குவான் எங் அவர்களால் சிறப்பிக்கப்பட்ட சோங் வெய், “ நான் என்னுடைய முழுமையான ஆட்டத்தைத்தான் வெளிப்படுத்தினேன். எனினும் காயம் காரணமாகவே நான் சற்றுக் கவனத்துடன் விளையாட நேரிட்டது.” என்று பகர்ந்தார். கடந்த மே மாதம் சீனாவில் நடைபெற்ற தோமஸ் கின்னப் போட்டியில் டென்மார்க் வீரர் பீட்டர் ஹோக் கேட்டை எதிர்த்து விளையாடிய போது கணுக்காலில் ஏற்பட்ட காயத்தின் காரணமாக சோங் வேய் இரண்டரை மாதங்கள் ஓய்வில் இருக்க வேண்டியதாயிற்று. இதனால் இவர் ஒலிம்பிக் போட்டியை எதிர்கொள்ள வெறும் இரண்டே வாரங்கள்தான் பயிற்சியில் ஈடுபட முடிந்தது என்பது இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது.

“எதிர்வரும் செப்டம்பர் மாதம் சீனாவில் நடைபெறவுள்ள பூப்பந்து போட்டியில் கலந்து கொள்ளவிருப்பதால் சீக்கிரம் குணமடைய தற்பொழுது நான் எந்தவொரு போட்டியிலும் பங்குபெறாமல் நல்ல ஓய்வு பெறவிருக்கிறேன். மேலும், தொடர்ந்து பங்குபெறவிருக்கும், காமன்வெல்த் போட்டி மற்றும் ஆசிய விளையாட்டுப் போட்டியில் என் கவனத்தைச் செலுத்துவேன்” என்று வலியுறுத்திய சோங் வேய் 2016-இல் பிரேசில் நாட்டில் நடைபெறவிருக்கும் ஒலிம்பிக் போட்டியில் பங்கேற்பதைப் பற்றி எந்தக் கருத்தும் தெரிவிக்கவில்லை.



ஒலிம்பிக் போட்டியில் வென்றெடுக்கப்பட்ட
வெள்ளிப்பதக்கம்



மதிப்பிற்குரிய பீ போன் போவுடன் லீ சோங்
வெய்

“மிகப்பெரிய விளையாட்டுக்களமாகத் திகழும் ஒலிம்பிக் விளையாட்டில் இரண்டு முறை வெள்ளிப்பதக்கத்தை வென்ற புக்கிட் மெர்தாஜாமைச் சேர்ந்த லீயின் சாதனையைக் கண்டு மாநில அரசு பெருமை கொள்கிறது. ஒலிம்பிக் போட்டியில் தங்கப்பதக்கத்தை வெல்லாவிட்டாலும் மலேசிய மக்களின் மனதில் தங்கத்தை மிளிரச் செய்துவிட்டார்” என்று முதல்வர் லிம் குவான் எங் புகழாரம் சூட்டினார்.

இதனைத் தொடர்ந்து, லீ சோங் வெய், தனது பெயரில் பூப்பந்து மையமும் சமூக நல அறவாரியமும் அமைக்க ஆர்வம் கொண்டுள்ளதாக அறிவித்தார். இதன் மூலம் தான் பூப்பந்து விளையாட்டில் பல இளைய தலைமுறையினரை உருவாக்கவும் ஆதரவற்ற ஏழை மக்களுக்கு உதவி புரியவும் முடியும் என்றார்.

“ஓடி விளையாடு பாப்பா;

நீ ஓய்ந்திருக்கலாகாது பாப்பா”

என்று பாடினார் மகாகவி பாரதியார். ஆக, விளையாட்டை வெறும் நேரத்தைப் போக்கும் கருவியாகக் கொள்ளாமல் அதனைச் சாதனை புரியும் ஆயுதமாகவும் பயன்படுத்தி வெற்றி மாலை சூடுவோம்.

வெள்ளத் தடுப்பு மற்றும் மாநகராட்சி வடிகால் திட்டம்

“வெள்ளத்தினால் ஏற்படும் பாதிப்புகள் அரசியல் முக்கியத்துவத்தையும் நிலைப்பாட்டையும் சீர்குலையச் செய்யும் வல்லமை கொண்டது. ஆகவே, இவ்வெள்ளப் பிரச்சனையை எதிர்கொள்வதில் அரசாங்கத்தின் தலையீட்டும், பங்கும் மிகவும் முக்கியம் வாய்ந்தது.” என்று டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜெகதீப் சிங் வலியுறுத்தினார்.

கடந்த ஜூன் 1 மற்றும் ஜூலை 2-இல் ஏற்பட்ட வெள்ளப் பாதிப்புக்குப் பின் அவ்விடத்தில் வெள்ளப் பிரச்சனை சற்று மோசமான நிலையில் இருப்பதால், அதனைக் கருத்தில் கொண்டு சுங்கை பிணங்கின் இரண்டாம் கட்ட வெள்ளத் தடுப்பு மற்றும் மாநகராட்சி வடிகால் திட்டத்தை தீவிரப் படுத்துதல் அவசியமாகிறது. இங்கு ‘மெஸ்ரா ஹர்மொனி’ என்னும் நிகழ்வைத் தொடக்கி வைக்க வந்திருந்த போது மேற்கண்டவாறு கூறினார்.

வெள்ளப்பேரிரட்டர் என்பது நாம் எதிர்பாராமல் ஏற்படக்கூடிய ஒன்று. எனவே, அதனை நம் கட்டுப்பாட்டுக்குள் வைக்க இயலாது. அதற்காகத்தான் நம் முன்னோர்கள் ‘வெள்ளம் வரும் முன் அணை போடு’ என்றார்கள். ஆகவே, சில முன் நடவடிக்கைகளை எடுப்பதன் மூலம் வெள்ளப்பேரிரட்டைத் தடுக்கவும் அல்லது இப்பேரிரட்டால் ஏற்படக்கூடிய பாதிப்புகளைக் குறைக்கவும் முடியும். மேலும், முன்னமே இவ்விடத்தில் வெள்ளத்தைத் தடுக்க முறையான நடவடிக்கைகளை எடுக்காத முன்னால் ஆளுங்கட்சியான தேசிய முன்னணியின் செயல் வருத்தத்தை அளிப்பதாகவும் கூறினார்.

70 சதவீதம் பூர்த்தியடைந்துவிட்ட இந்த இரண்டாம் கட்ட வெள்ளத் தடுப்பு மற்றும் வடிகால் திட்டம் இவ்வருட இறுதிக்குள் நிறைவடைந்துவிடும். மத்திய அரசாங்கம் இத்திட்டத்திற்காக 9-ஆவது மலேசியத்திட்டத்தின் கீழ் வழங்கிய ஒதுக்கீட்டை ஒத்திவைத்ததால்தான் இத்திட்டம் தாமதமாகியுள்ளது. எனினும் இப்பிரச்சனை 10-ஆவது மலேசியத்திட்டத்திற்குக் கொண்டு செல்லப்பட்டது. இந்நிலை அடுத்த மலேசியத்திட்டம் வரை நீடிக்காது என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

மாநில அரசின் பொருளாதார வளம் வரம்புக்குட்பட்டு இருப்பதால் வெள்ளப் பிரச்சனையை உடனே கையாளும் நோக்கில் இத்திட்டத்தை வெற்றிகரமாகப் பூர்த்தி செய்ய மத்திய அரசு பொருளுதவி வழங்கி ஆதரிக்க வேண்டும் என்றார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு ஜெகதீப் சிங். சுமார் ரி.ம 150 கோடி பொருட்செலவில் மேற்கொள்ளப்படும் இத்திட்டத்தின் மூலம் சுங்கை பிணங்க ஆற்றை அகலப்படுத்தல் மற்றும் ஆழப்படுத்தல் நடவடிக்கைகளும் வண்டல் ‘silt’ பொறி நிறுவுதலும் மேற்கொள்ளப்படும்.

செண்டிலேன் குடியிருப்பு மக்களுக்குப் புதிய அடுக்குமாடி வீடுகள் கட்ட முன்மொழிவு.



செண்டிலேன் குடியிருப்பாளர்களில் ஒரு பகுதியினர்.

பிளாங்கு மாநில அரசாங்கம் மக்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தை மேம்படுத்தும் நோக்கில் பல அரிய திட்டங்களைத் தீட்டி வருகின்றது. அவ்வகையில் மக்களின் அத்தியாவசியத் தேவைகளில் ஒன்றான வீடமைப்புத் திட்டங்களை மேற்கொள்வதில் அரசாங்கம் மும்முரம் காட்டி வருகிறது எனலாம். அதன் நோக்கில் மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டம் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இத்திட்டத்தை இரண்டு கட்டமாக மேற்கொள்ள அரசு ஆயத்தப் பணியில் ஈடுபட்டுவருகிறது.

முதற்கட்டம், மக்கள் குடியிருப்பற்ற காலியான நிலங்களில் வீடமைப்பு பணிகளை மேற்கொள்வதாகும். இரண்டாவது கட்டம் மக்கள் குடியிருக்கும் நிலங்களில் அவர்கள் சம்மதத்தோடு வீடமைப்புப் பணிகளை மேற்கொள்ளுதல் ஆகும். இரண்டாவது கட்டப் பணிக்கான வேலைகள் அதிகம் என்பதால் இத்திட்டம் தாமதப்படும். அந்த வகையில் ஜாலான் சி.வாய் சோயில் அமைந்துள்ள செண்டிலேன் கடற்கரையோரக் குடியிருப்பு பகுதியினை மேம்படுத்தும் திட்டத்தையொட்டி அக்குடியிருப்பு மக்களை நேரடியாகச் சந்தித்துக் கருத்துப் பெறவும்



திருமதி லோ

அப்பகுதியைப் பார்வையிடவும் பிளாங்கு முதல்வர் உயர்திரு லிம் குவான் எங்கும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.சாவ் கொன் யாவும் இங்கு வருகை மேற்கொண்டனர்.

முதல்வர் அவர்கள் அக்குடியிருப்பு மக்களில் ஒருவரான திருமதி லோவுடன் கலந்துரையாடி அவர்கள் வாழும் சூழ்நிலையை

அறிந்து கொண்டார். அக்குடியிருப்புப் பகுதி குறுகிய நிலையில் இருப்பதால் வாய்க்கால் மற்றும் வடிகால் திட்டத்தை மேற்கொள்வது கடினம். ஆகவே, அம்மக்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தை உயர்த்தும் வண்ணம் அவர்களின் முழு சம்மதத்துடன் அங்கு மாற்று வீடுகள் கட்டும் திட்டத்தை அரசு மேற்கொள்ளும் என முதல்வர் அறிவித்தார்.

சுமார் 100 ஆண்டுகள் பழைமை வாய்ந்த அப்பகுதியில் இனியும் எந்தவொரு மேம்பாட்டு பணிகளும் மேற்கொள்ளப்படாமல் இருந்தால் இனிவரும் காலங்களிலும் அதே நிலையிலேயே பின்தங்கியிருக்கும் என சட்டமன்ற உறுப்பினர் சாவ் வருத்தம் தெரிவித்தார். ஏறக்குறைய 4.47 ஏக்கர் நிலப்பரப்பைக் கொண்ட அக்குடியிருப்புப் பகுதியில் 27 உரிமம் கொண்ட வீடுகளும் 32 உரிமமற்ற வீடுகளும் உள்ளன. மேலும், சீனர்களின் வழிப்பாட்டுத் தளமான கோவில்கள் 3 உள்ளன. அவற்றைத் தவிர 1 உரிமம் கொண்ட கடையும் 13 உரிமமற்ற கடைகளும் அங்கு உள்ளன. மாவட்ட அலுவலகம் இக்குடியிருப்பு மக்களின் முழுமையான கணக்கெடுப்பை எடுக்க பணிக்கப்பட்டுள்ளது. இக்கணக்கெடுப்பு மக்களின் வெளிப்பாடான கருத்தையும் விருப்பத்தையும் அறிய வழிவகுக்கும். மக்களின் முன்னுரிமையை முன்னிறுத்தியே இத்திட்டம் மேற்கொள்ளப்படும். அநேகமாக, அங்கு அடுக்குமாடி வீடுகளே கட்டப்படும் சாத்தியம் உள்ளது என சட்டமன்ற உறுப்பினர் சாவ் வலியுறுத்தினார்.

தங்களுக்கு, மாற்றுவீடுகள் கிடைப்பதில் தாம் மிகுந்த மகிழ்ச்சியடைவதாக திருமதி லோ அவர்கள் கூறினார். இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டத்தின்வழி சுற்றுச் சூழல் மாற்றம் காண்பதோடு அங்கு வாழும் மக்களின் வாழ்க்கைத் தரமும் உயரும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.



முதல்வர் குடியிருப்பாளர்களுடன் இணைந்து செண்டிலேன் பகுதியைப் பார்வையிடுகிறார்

பினாங்கு குட்டி இந்தியாவில் வியாபாரக் கலை விழா

ஆகஸ்ட் 21- குட்டி (லிட்டல்) இந்தியா வர்த்தகர்களும் பினாங்கு இந்திய வர்த்தக மற்றும் தொழிற்சாலை சம்மேளனமும் இணைந்து நடத்தி வருகிற பினாங்கு குட்டி இந்தியா வியாபாரக் கலை விழாவை மாண்புமிகு முதலமைச்சர் உயர்திரு லிம் குவான் எங் அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தார். எதிர்வரும் 55-ஆவது சுதந்திர தினக் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு இந்த விழா முதன் முறையாக ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருப்பதைக் குறித்து முதல்வர் தனது உள்ளக்களிப்பை வெளிப்படுத்தினார். இந்நிகழ்வில் முதல்வர் உட்பட சட்டமன்ற உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ், பினாங்கு வர்த்தக மற்றும் தொழிற்சாலை சம்மேளனத் தலைவர் திரு வசந்தராஜன், இவ்விழாவின் ஏற்பாட்டுக் குழு தலைவர் மற்றும் அவர்தம் செயற்குழு உறுப்பினர்கள், பினாங்கு மாநகராட்சி மன்ற உறுப்பினர்கள், சம்மேளன உறுப்பினர்கள், குட்டி இந்தியா வணிகர்கள், ஊடகத்துறையினர், வாடிக்கையாளர்கள் மற்றும் பல பிரமுகர்கள் கலந்து விழாவைச் சிறப்பித்தனர்.

பினாங்கு மாநில அரசின் ஆதரவோடு குட்டி இந்தியா வணிகர்கள் நடத்தும் இந்த பெருவிழா ஆகஸ்ட் 18 முதல் ஆகஸ்ட் 26 வரை நடைபெறும். ஒவ்வொரு வருடமும் தீபாவளி மற்றும் நோன்புப் பெருநாட்கள் காலங்களில் குட்டி இந்தியாவில் பெருநாள் கலை கட்டும். இம்மாதம் சுதந்திர தினக் கொண்டாட்டக் கலையும் சேர்ந்து காணப்படுகிறது. குட்டி இந்தியாவில் ஆங்காங்கே மலேசியக் கொடிகள் பரக்கவிடப்பட்டிருப்பது பினாங்கு வாழ் இந்தியர்களின் நாட்டுப் பற்றை வெளிப்படுத்தும் வண்ணம் அமைந்துள்ளது என முதல்வர் மகிழ்ச்சி தெரிவித்தார். மேலும், உலக பாரம்பரியமிக்க நகரமான (UNESCO) பினாங்கு மாநிலம் குட்டி இந்தியாவில் பிரதிபலிக்கப்படும் இந்திய பாரம்பரியத்தைக் கண்டு பெருமை கொள்வதாகக் கூறினார். இங்கு கடைகளுக்கு முன்பு போடப்பட்டிருக்கும் கூடாரங்கள், வண்ணமயமான அலகாரங்கள், வண்ண விளக்குகள் யாவும் குட்டி இந்தியாவுக்குப் புது பொலிவைத் தந்து மெருகூட்டியுள்ளது என்றார்.

பினாங்கு வாழ் இந்தியர்களின் தரமான வாழ்க்கையையும் வளர்ச்சியையும் உறுதி செய்யும் வகையில் முதல்வர் அவர்கள் பல அரிய திட்டங்களைத் தீட்டி வருவதோடு



ஆடல் பாடல் நிகழ்ச்சியுடன் தொடங்கிய குட்டி இந்தியாவின் வியாபாரக் கலை விழா



மாநில முதல்வர் குத்துவிளக்கேற்றி நிகழ்வினை தொடக்கி வைக்கிறார்

மக்களுக்குச் சிறந்த சேவைகளையும் புரிந்து வருகிறார் என்பது வெள்ளிடை மலையாகும். மக்கள் கூட்டணி ஆட்சியின் கீழ் செயல்படும் மாநில அரசு பினாங்கு மாநிலத் தமிழ் பள்ளிகளுக்காக ஆண்டுதோறும் ரி.ம 1.75 கோடி ஒதுக்கீடு செய்துள்ளது அவற்றில் ஒன்றாகும். ஒரு காலத்தில் பாதாளத்தில் புதைந்து கிடந்த அஸாத் தமிழ்ப் பள்ளி இன்று இரண்டு மாடி கட்டடத்தில் கம்பீரமாக நின்று கொண்டிருக்கிறது. அங்கு நம் மாணவர்கள் வசதியான சூழ்நிலையில் கல்வி கற்கிறார்கள் என்பது மனதிற்கு பெருமகிழ்வை அளிக்கின்றது எனலாம். அத்தோடு, பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்திற்கு ஆண்டுதோறும் ரி.ம 1 கோடி நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கப்பட்டுள்ளதும் இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது.

கடந்த 10 ஆண்டுகளுக்கு முன் முன்மொழியப்பட்ட பினாங்கு மாநில தண்ணீர் மலை கோவிலின் மேம்பாட்டுத் திட்டம், தமது புதிய ஆட்சியின் கீழ் பூர்த்தியடைந்திருப்பது பெரும் மன நிறைவையும் பெருமையையும் அளிப்பதாக முதல்வர் லிம் குவான் எங் நிகழ்வின் சிறப்புரையில் கூறினார். மக்களுக்குத் தேவையான தரமான பொருட்களை மலிவான விலையில் பெற்றுக் கொள்ள இவ்வாறான வியாபார விழாக்கள் சிறந்ததொரு களமாக அமையும். ஆகவே, குட்டி இந்தியா வணிகர்கள் இவ்விழாவை இனி வரும் ஆண்டுகளிலும் தொடர்ந்து நடத்துவார்கள் என்ற நம்பிக்கையோடு முதல்வர் தமதுரையை முடித்துக் கொண்டார்.

Deluxe Sponsor for Penang Green Expo 2012

Tupperware Brands

Savor the benefits of quality water

Space age Technology in your kitchen- Safe, clean & healthy water for the family

NSF

WQA

Falcon Jaya Enterprise

Teh Ang Sim 012 465 8109

LT Teh 012 473 7216

Off : 04 4619588

Email: falkonjayaent@gmail.com

Stay refreshed all day long

Five colorful water bottles (blue, green, yellow, orange, red) are shown, each with a different colored cap and a small label.



டத்தோ ஹாலிமின் நோன்புப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் குழந்தைகளுக்குப் பண அன்பளிப்பு வழங்கப்படுகிறது.



ஆர்மெனியன் தெருவிலுள்ள பழமை வாய்ந்த ஓவியத்தைச் சுத்தம் செய்யும் கலைக் கல்லூரியைச் சார்ந்த தான் ஜியா ஹெங் மற்றும் தான் ஹின் சின்.



இரண்டாம் உலகப் போர் வீரர்கள்.



பிசா அரங்கில் நடைப்பெற்ற அனைத்துலக இந்திய சந்தை பெருவிழாவில் பொருட்கள் வாங்கும் வாடிக்கையாளர்கள்.

அங்கும்
இங்கும்

கருணைக்கொரு
சைக்கிளோட்டம்
நிகழ்ச்சியில்
கலந்துகொண்ட
சைக்கிளோட்டிகள்.



逐步更新打枪埔组屋电梯 现完成B座3台耗62万

打枪埔B座组屋的3台电梯获得槟州政府62万令吉拨款的更新工程已竣工，槟州政府同时也将在近期更新J座组屋的电梯。

槟州房屋委员会主席黄汉伟行政议员指出，槟州政府计划逐步更新9座打枪埔组屋的电梯，那就是在去年更新了E座、2个月前更新了B座，其余的组屋则必须等待获得拨款时再逐步地更新。

“槟州政府已拨款更新了土桥尾红灯角组屋、甘榜马来由组屋的电梯，以取代旧式并且经常失灵的电梯。打枪埔B座组屋的3台电梯的更新工程耗费约62万令吉，新的升降机比旧的更卫生、更先进。自从民联执政后，就通过实际行动提升州内政府中廉价和廉价组屋的设备，这包括每年通过财政预算案拨出1000万令吉以改善政府廉价组屋的基建。”

另外，植物园区州议员王康立指出，槟州首长林冠英已经答应将通过拨款在打枪埔所有9座组屋的所有电梯内安装电眼。

他说，每座组屋共有3架电梯，因此9座组屋共有27架，所以需要安装27台电眼。

去年，他通过本身拨款和私人界赞助下，已成功安装了98台电眼。

“电眼为改善当地治安有一定的帮助，比如最近发生了一名妇女遭掠夺失救事件，警方凭着当地电眼所拍摄到片段取得不少线索，最终成功的破案。我也将向最近成立的“快乐房屋基金”申请一些拨款，以改善打枪埔的一些设备。”



黄汉伟（左3）为打枪埔B座组屋新电梯启用仪式主持剪彩。

广福宫后殿修复工程80%竣工 槟州政府协助解决雕刻师傅不足问题

进行得如火如荼的椰脚街广福宫观音亭修复工程因6名中国籍手工精湛的雕刻师傅无法获得本地移民厅批出准证而影响修复工程进展，槟州首长林冠英声明支持建委会上诉移民厅，协助尽快解决这个问题，以免带来工程费用增加的困扰。

椰脚街广福宫观音亭后殿屋顶于去年坍塌后进行修复工程。

槟城首长林冠英于8月23日在槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员、槟州房屋委员会主席黄汉伟行政议员及光大区州议员黄伟益陪同下，巡视广福宫的修复工程进展。

自动请缨监督维修工程的极乐寺方丈日恒法师表示，分为三期的广福宫修复工程去年已经开始

着手，第一期是维修后殿、第二期主要是维修前殿也就是最艰辛的部分、第三期则是维修厕所和办公室等。

他说，广福宫后殿已经80%竣工，只差还没有上色，一旦完成了后殿可以对前殿进行维修。一方面是顾虑到游客与信众，另一方面是维修前殿需要将神像迁移到后殿而且又顾虑到雕刻师不足的问题，估计前殿的维修时间会达到9个月至一年。

“维修费大概耗费600万至800万，主要都是靠旅客与香客的捐款，而且感谢槟州政府在开工时说拨款的10万令吉给广福宫，目前也正在向中央政府申请拨款和上述移民厅不必准雕刻师入境能够得到回应。”

另外，槟州首长林冠英指出，广福宫是国际文化遗产，不应该由单方面去保管，而且既然观音亭



是国际地标的活，那么连带地厕所也要符合国际水准。

“我们强调厕所设备一定要改善，也希望联邦政府尽快让雕刻师入境，不该以年级来衡量他们的技术，同时希望中央政府能与槟州政府一样能够协力保存与维修槟州的文化古迹遗产。”

出席该项记者会的尚包括广福宫信理部主席拿督蓝武昌以及建委会主席拿督斯里邱继寿。



广福宫观音亭修复工程因6名中国籍手工精湛的雕刻师傅无法获得本地移民厅批出准证而影响修复工程进展，槟州首长林冠英声明支持建委会上诉移民厅，协助尽快解决这个问题，以免带来工程费用增加的困扰。

乔治市魔镜壁画屡遭破坏 州政府吁民揪出破坏王



恩尼斯《乔治市魔镜》系列作品中最夯的《姐弟共骑》壁画遭破坏王蓄意破坏，随即在面子书社交网络掀起民众的愤怒旋风。

恩尼斯《乔治市魔镜》系列作品：

《姐弟共骑》
《功夫女孩》
《渔船小孩》
《追风少年》
《爬墙小孩》
《三轮车夫》

本头公巷
南华医院街
姓周桥
阿贵街
大铕巷
檳榔律



陈家航及陈加欣两兄妹看到《姐弟共骑》壁画被破坏后，漏夜携手将漆胶去除。他们这种高尚的公民意识让槟州首长林冠英不禁给予赞赏。



檳榔律的
《三轮车夫》。



南华医院街的《功夫女孩》。



阿贵街的《追风少年》。



《心碎电话亭》成了爱情巷的地标。



大铕巷的《爬墙小孩》。

继《姐弟共骑》后，《追风少年》成为第2副被蓄意破坏的壁画。

3R工艺品慈善拍卖会 到面子书选心头好按赞

到面子书按“LIKE”，选出心目中喜爱的“垃圾变宝”3R工艺品，让它登上全马第一个“3R工艺品慈善拍卖会”。

你当废料，我当宝，槟州再创辉煌，让再循环工艺品有生命、有价值！

2012年度“垃圾变宝”创意工艺品设计比赛及拍卖慈善活动由槟州绿色机构主办、The One Academy Penang艺术学院协办。

主办单位接获39份来自全马各地的参与作品。参赛者用尽心思，把废弃物创作成各种各样的装饰用品及工艺品。我们已经将作品的原材料及成品上载到Penang Green Council 的面子书，开始接受面子书“LIKE”投选活动。

面子书“LIKE”投选活动占30%（截止日期：9月2日），评审团评分占70%。评审团将选出“20

强”作品参与慈善拍卖。槟州绿色机构将把晋入20强作品的作者名单公布在网上。裁判将从20个作品中选出一分最佳作品，并颁奖金5000令吉。

评判将选出艺术及工艺品将分别在The One Academy Penang及PISA绿博会场展出、拍卖。一旦工艺品被选为拍卖作品，设计师可以为作品标价，当该作品以成交价售出后，底价将归设计师所有，其余的款项将捐献给槟州政府扶贫基金（RAK）。

这是槟州首次通过专业的设计及拍卖活动来推动3R及“零废弃物”。我们希望，通过设计师的创造力和技能，让废物或垃圾将变成能够吸引买家的有用艺术品或工艺品。

欲知拍卖会详情，请浏览www.pgc.com.my或联络Alex Ng（04-2103003）或 槟州绿色机构（04-6505112）。

我们欢迎所有的企业、酒店、银行、工业、发展商、艺术或工艺品收藏家参与这次的拍卖活动。

上述活动是槟州第一届绿色博览会“节约为未来”的八大亮点活动之一，绿博订于2012年9月22日及23日（周六及周日）举行，时间为上午十点至下午六点，活动地点为湖内竞技体育馆(PISA)。活动赞助商及参展单位报名已经截止，展览摊格/空位已经全数被预订。

绿博的主要赞助商包括：SP Setia, Return to Green, IJM Land, Wiselite, Konica Minolta, Yong Yang Solar Energy, ISALAH Organic, Eclimo Sdn Bhd, Ricoh, Giant Bicycles, 阳光园艺有限公司, Tupperware(Falcon Jaya Enterprise), Yes Media, FTG, Autocity, Design Ark Sdn Bhd。

2012年槟州绿色博览会：生态挑战寻宝争霸赛

知识就是宝藏，发掘新的知识，赢取丰富奖品！

身为热爱地球的一分子而设计了无纸赎回的团购公司,Ezivoucher 在此将和槟州绿色机构，于2012年槟州绿色博览会期间，联办别开生面的寻宝游戏-生态挑战战争霸赛。以下为寻宝游戏的详情：

这项活动的目的是让参与者能够通过展区的活动或游戏，进一步了解参展的商家及各个组织的服务、产品及组织目标。

这项寻宝游戏只公开给20个组参与，主办单位将根据先到先得的形式来遴选参赛组别。此外，20组参赛者将会被分配到两个回合的淘汰赛（每个回合只会有一组参赛者），每个淘汰赛回合只有三组参赛者可以脱颖而出，并参加总决赛。这项寻宝游戏的所有流程只会在绿博会场进行，所以参赛者无需在绿博场外进行比赛。

每组需要有四名参赛者，包括队长。

所有参赛者必须届满18岁或以上。此活动公开给所有热爱地球的公民，免费登记。有兴趣者也可以代表其公司、学院或家庭来参与此项寻宝游戏。

价值超过5000零吉的奖品，奖金和礼篮在等着您来赢取！

这些奖品，奖金和礼篮的赞助商为Penang Turf Club, G Hotel, Eastin Hotel, CHT Manufacturing Sdn Bhd, Jviss Hair Beauty, Wisdom Touch, 和 Deebeauty。

寻宝游戏的报名截止日期为2012年8月27日。有兴趣者可以到EZIVOUCHE官方网(www.ezivoucher.com)登记。如果想要需要更多详情，HYPERLINK “mailto:请发电子邮件到EZIVOUCHE的电子信箱contact@ezivoucher.com” 请发电子邮件到EZIVOUCHE的电子信箱contact@ezivoucher.com或者可以联络槟城绿色机构，电话号码是:04 650 5112。

参加绿博幸运抽奖，赢取 Eclimo 锂电池电动摩多车

另一方面，所有参观绿博的人士都有机会参与幸运抽奖，我们将在2012年9月获得现场，主办单位将会在2012年9月23日，下午4时30分进行幸运抽奖。这项活动的总奖金高达4万令吉！

大奖是由Eclimo赞助的一部价值高达1万1000令吉的锂电池电动摩多车。

其它有待赢取的奖品包括：

公司	奖品	总值
ISALAH Organic	有机健康床褥及枕头	7000令吉以上
Olympic Sports and Fitness	运动健身器材	5000令吉以上
Giant Bicycles Malaysia	单车	5000令吉以上
YongYang Sdn Bhd / G-Solar	太阳能发电系统	5000令吉以上
Falcon Jaya Enterprise (Tupperware)	Tupperware 产品礼篮	2000 令吉以上
TNK Electrical & Air Condition Services	节能冷气机	1400令吉以上

其它特别奖品还包括由TECH GEAR HYPER HUB 赞助的MSI Enjoy 10”平板电脑、Rapid Penang赞助的巴士月票，以及由Eco Care for U Trading, Jasper Promenade 私人有限公司, CHT Manufacturing 私人有限公司, Lovely World, Sewanis私人有限公司, Polywing Recycle Industry私人有限公司所赞助各类奖品。

Executive Sponsor for Penang Green Expo 2012

First Lithium Electric Scooter In Malaysia



锂电池电动摩托车

100% No Petrol
No Engine Maintenance
Max speed : 100km/h
Max range : 100km/Charge
Warranty :
Battery Pack: 3 Years or 50,000km
Electric Motor: 5 Years



Eclimo Marketing Sdn. Bhd
Tel: 04- 898 1018
H/P: Mr. Nian 016 4122 622
E-mail: nian@eclimo.com.my

Dealers Wanted !

资格赛

日期：2012年9月22日，星期六
时间：会期 1 - 下午2点至3点
会期 2 - 下午4点至5点
地点：PISA

决赛

日期：2012年9月23日，星期日
时间：下午2点至4点
地点：PISA

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
En. Sim Chee Keong (DAP) stevensim@mpsp.gov.my	012-590 75 07
En. Teoh Seang Hooi (DAP) shieow@mpsp.gov.my	019-412 99 96 04-594 1231
En. Soon Lip Chee (DAP) lcsoon@mpsp.gov.my	012-4290 163
En. Visvanathan a/I Kumaran (DAP) visvanathan@mpsp.gov.my	012-477 6468 04-398 3242 (Tel) 04-502 1667 (Fax)
Cik Tan Xin Ying (DAP)	016 - 553 1987
En. Mohd Shaipol Bin Ismail (DAP)	012 - 571 2250
En. Guanalan a/I Sengalaney (DAP)	013 - 485 3128
En. Chandrasekeran a/I S. Maniam (DAP) chandrasekeran@mpsp.gov.my	012-5619870
En. Mohamad Zainudin bin Othman (PKR) mohamadzainudin@mpsp.gov.my	013-45 47 009
En. Ahmad Farid bin Md. Arshad (PKR) ahmadfarid@mpsp.gov.my	019-540 9396 04-3979796 (Fax)
En. Johari bin Kassim (PKR) johari@mpsp.gov.my	019-449 1450
Abdul Latif bin Abdullah (PKR) abdul_latif@mpsp.gov.my	019-560 57 55
En. Lim Eng Nam (PKR) peterlim@mpsp.gov.my	016-411 44 00 04-588 0818 (Tel) 04-588 0885 (Fax)
Puan Kusala Kumari @ Rynu a/p A. Shanmugam (PKR) kusala@mpsp.gov.my	019-54 63 257
En. Amir bin Md. Ghazali (PKR) amir@mpsp.gov.my	013-584 8386 04 - 521 1987 (Fax)
En. Ahmad Kaswan bin Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019- 408 4899
En. Lim Tau Hoong (NGO) thlim@mpsp.gov.my	019-446 35 51
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	013-430 2096 04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
En. Ahmad Tarmizi Bin Abdullah (NGO)	013 - 414 4822
En. Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012-4221133
En. Ong Koon Liak (DAP) klong@mpsp.gov.my	012-4277868 04-530 0363 (Tel) 04-538 6950 (Fax)
Puan Sarina binti Hashim (PKR) sarina@mpsp.gov.my	013-50 00 155
En. Md Jamil Bin Abd Rahman (PAS) majamil@mpsp.gov.my	019-4490007

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
Zulkifli bin Mohd. Noor (DAP)	012 - 483 0878
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 42822 50
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Lim Siew Khim (DAP)	016 - 531 6026
Lim Cheng Hoe (DAP)	016 - 438 4809
Tan Hun Wooi (DAP)	012 - 488 0409
En. Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Ooi Keat Hin (PKR)	016 - 417 1331
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Cik Ramlah Bee Binti Asiahoo (PKR)	016 - 422 2142
En. Mohamed Yusoff Bin Mohamed Noor (PAS)	04 - 657 7464 (Tel) 012 - 472 8114
Encik Iszuree Bin Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Sr. Mohd. Zahry bin Shaikh Abdul Rahim (NGO)	012 - 472 6725
Encik Teh Lai Heng (DAP)	016 - 445 9808
Encik Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Encik Prem Anand a/I Loganathan (DAP)	012 - 412 2558
Encik Tan Seng Keat (PKR)	012 - 438 6191
Tuan Haji Mohd Rashid Bin Hasnon (PKR)	019 - 456 0077
Muhammad Sabri Bin Md Osman (PKR)	013 - 432 0207
Mohd Taufik Bin sulong (PKR)	012 - 438 0873
Tahir Jalaluddin Bin Hussain (NGO)	012 - 463 5959
Dr. Lim Mah Hui (NGO)	012 - 422 1880
Encik Sin Kok Siang (NGO)	016 - 422 2255
Ng Chek Siang (PKR) perisaihebat@gmail.com	016 - 470 7089

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468
Fax : 04-261 5923
Email: suaracat@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
D.Bhavanewari (Tamil)

Assistant Editors :

Albert Benedict Manikam (Proof Reader)

Writer

Danny Ooi (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
P.Parameswari (Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Mohd. Hafiz Tajjudin and Alissala Thian

Graphic Designers :

Loo Mei Fern, Idzham Ahmad

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Sept 2012

29hb September
Pesta Tanglung Seberang Perai
Insa Dunia, Kampung Baru,
Bukit Mertajam
10am - 12am



30hb September
Mid-Autumn Lantern Festival
Padang Kota Lama
mulai 7 petang

Iklaneka

**IKLANKAN BISNES
ANDA DI**

**buletin
Mutiara**
www.buletinmutiara.com

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>

Buletin Mutiara boleh diperolehi di :

- Pejabat-pejabat ADUN
- Pejabat-pejabat Kerajaan Negeri
- Pejabat-pejabat PBA
- Bukit Bendera
- Pasaraya-pasaraya sekitar Pulau Pinang
- Hospital-hospital Kerajaan dan Swasta
- Pejabat-pejabat NGO
- Edaran rumah ke rumah

Jenis Iklan	Saiz	Kos (sebulan,RM)
Satu Muka Surat	25sm(w) x 32sm(h)	15,000 (*)
Separuh Muka Surat (melintang)	25sm(w) x 16m(h)	7,500 (*)
Separuh Muka Surat (menegak)	12.5sm(w) x 32m(h)	7,500 (*)

Bagi Maklumat Lanjut, Sila Hubungi :

Shawal Ahmad:

04 - 650 5550, 04 - 650 5256, 012 - 424 9004

shawal@penang.gov.my atau shawal9004@gmail.com

New Boeing 747-8 freighter in Penang

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THE world's largest commercial air freighter, a Boeing 747-8 from Cathay Pacific landed for the first time at the Penang International Airport on August 13.

Chief Minister Lim Guan Eng welcomed the aircraft from Hong Kong. Joining him were Cathay Pacific Country Manager for Malaysia and Brunei, Mandy Wu and the airline's Penang Manager Cindy Tse.

In his speech, CM Lim said the maiden flight by the aircraft was timely to support the growing demands of logistics by investors in Penang.

"We hope its services will add more value and assist multinational corporations as well as local small and medi-

um enterprises grow to greater heights," he added.

Meanwhile, Mandy Wu lauded the freighter's technological innovations, including its advanced engine and use of composites and lighter alloys, which lead to highly reduced fuel consumption and emissions.

She added that Penang is the only destination they have chosen in Malaysia.

Cathay Pacific is the first Asia Pacific airline to take delivery of the Boeing 747-8.

"Cathay Pacific currently operates a fleet of 24 wide-body freighters serving more than 40 international destinations and also carries cargo in the bellies of its passenger aircraft to over 160 destinations around the world," Mandy Wu said.



Launch of Straits International School, Penang

Story by **Danny Ooi**

SIS Charter Sdn Bhd has chosen Penang to build their first educational centre - the Straits International School (SIS).

Its chief executive officer Lita Nasyitah Goh Abdullah said they decided on Penang as their first educational hub in Malaysia as they believed Penang was one of the most developed states.

We look forward to nurturing and guiding young Penangites towards greater success and a lifetime of achievement.

We chose Bayan Lepas specifically as it is a free industrial zone and a hub of multinational companies.

The locality has great accessibility, infrastructure and logistics, she added.

She was speaking before the signing of a memorandum of agreement (MoA) between Oztek (M) Sdn Bhd and SIS Charter Sdn Bhd at the Eastin Hotel on August 4.

We see that Penang is gearing up to be an educational hub. Hence, the setting up of our campus here is a decision which will definitely benefit all con-



cerned, Lita Nasyitah Goh said.

Oztek (M) Sdn Bhd managing director Datuk Alex Ooi, who is the developer, said that his company was currently finalising the building plan with Penang Municipal Council.

The built-up area of the school is about 150,000sq ft and the building costs about RM20mil to RM25mil.

Construction started in August of this year and is scheduled to be completed in the third quarter of 2014.

Ooi added that the building will be able to host about 1,400 students.

We are looking to lease the building to SIS Charter Sdn Bhd for 20 years, he said.

SIS will begin its academic programme from its temporary campus at 1-Square, Penang Cyber City, which is at Tingkat Mahsuri 1, Bayan Lepas. The new term started on Aug 27.

Chief Minister Lim Guan Eng witnessed the MoA signing ceremony and the launching of the temporary campus at One Square in Bayan Lepas.

CM Lim said that the new five-storey building of the school would be a state-of-the-art facility.

The incorporation of SIS underlines the growing importance of providing quality curriculum.

"This move will help place Penang as an educational hub of choice for not only the locals but the expatriate communities living in Thailand and Indonesia," CM Lim added.

Cahaya & Irama Raya



Dewan Bandaran

16 Sept 2012 **7**mlm - **11**mlm

Masuk Percuma!

Sila bawa tikar dan bangku untuk sertai malam yang meriah ini!

Saksikan dinding dan tingkap-tingkap bangunan warisan

DIDUPKAN dengan muzik!

Satu pengalaman multimedia yang mempamerkan **bakat terbaik audio visual Malaysia**

Hayati **persembahan tradisional boria** dan banyak lagi **acara untuk dinikmati**

Gerei-gerei makanan dan kraftangan juga terdapat di sini

Hotline: 04 263 1166

info@penangglobaltourism.com

IJM LAND

Penaja Utama



Penang
GLOBAL TOURISM
Penganjur

'Sia Boey' to be transformed into Heritage Square

PLANS are afoot to transform 'Sia Boey' site to become a Heritage Square. On 31st July, 2012, Penang Development Corporation Bhd made the announcement to the press. Chief Minister Lim Guan Eng, Exco Members Wong Hon Wai, Law Heng Kiang, Chow Kon Yeow and PDC's General Manager Datuk Rosli Jaafar visited the site and unveiled the plans.

Datuk Rosli said, "Penang State Government and Penang Development Corporation (PDC) are planning to develop Komtar Phase 5, comprising 4.5 acres of land, into Penang's new heritage enclave, named Heritage Square. This is in line with George Town's World Heritage Listing as well as to complement PDC's revitalisation efforts for Komtar as the socio-civic centre and business hub of the State. This prime 4.5 acres of land in the heart of George Town will predominantly be public space, as part of giving back to city dwellers."

Currently, the former market is left empty. However, exciting plans revealed that the Heritage Square will comprise 5 major elements:

- Restoration and expansion of "Sia Boey" (Prangin Market);
- Creation of urban spaces;
- Creation of a Heritage Celebration Square and an iconic George Town Heritage Centre (GHC);
- Reinstatement and adaptive reuse of heritage and old shophouses; and
- Restoration of Prangin Canal.

The Heritage Square and Centre will dedicate, consecrate and restore the cultural vibrancy of George Town by promoting the living heritage and street life in the inner city, as well as greening the city, thus ensuring a balanced development for the area.

The project which is at the planning stage, is also aimed at revitalising Komtar Phase 5 area, and to enhance the heritage value and significance of the site by creating urban spaces and landscapes for healthy urban living.

The components of Penang's Heritage Square comprise the following:

- To restore and refurbish the existing "Sia Boey" (Prangin Market) structure. This will revitalise the "Sia Boey" into a retail and tourist site, comprising among others a visitors' centre, crafts and souvenir retail areas, flowers and food hubs. To expand the "Sia Boey", market, PDC will build an additional adjacent market to complement the existing one for the same intended use.

The restoration and revitalisation of "Sia Boey" is significant to Georgetown, as it marked the core zone boundary of the Georgetown UNESCO Heritage Site;

ii) As George Town requires more public space for recreation, public congregation, celebrations and cultural performances, the urban public space which includes same green areas will be to promote the first of its kind in Penang healthy living. The heritage celebration square will also provide a venue for the establishment of culture, arts and traditions in George Town, thus promoting cultural vibrancy and the concept of a melting pot of cultures in the inner city;

iii) To refurbish and reinstate the urban setting of the area whereby existing traditional shophouses along Maxwell Road will undergo adaptive reuse into cafes, "kopitiams", tea-houses, crafts and handicraft centres, mini-museums, boutiques and B&B hotels which are in line with the heritage ambience and theme of the area. To reinstate urban setting of the area whereby Maxwell Road will be for limited vehicle usage with emphasis on pedestrianisation;

iv) A 5-storey GHC will be created which will further add to the vibrancy of the Heritage Square. This iconic building will serve as a venue for arts, cultural, heritage, community, youth and performing activities. The GHC will be raised above street level to provide street plazas for the public; and

v) To restore the Prangin Canal with plans for hawker street food zone and street furniture amidst well-landscaped areas.

In his speech, Chief Minister Lim Guan Eng said, "The Heritage Square Project will complement the adjacent Komtar building which is presently undergoing a revitalization process initiated by Penang State Government and PDC which is aimed at bringing back the glory of Komtar, as the nerve centre of Penang."

He added, "The Heritage Square is a project not just for the urban community of Penang, but for Penangites and visitors to experience the old-world charm of George Town and its cultural melting pot, is all poised for success. Penang State Government and PDC which have been the prime movers of urban redevelopment will undertake to work closely with stakeholders and heritage organisations like George Town World Heritage and other NGOs."

He also announced, "In achieving maximum public participation, I have requested that an exhibition be set up in Komtar next week to allow the public to give their views on the proposed Heritage Square so that we can have public input."

The project will also enhance George Town's position as Malaysia's most liveable city and 8th most liveable city in Asia, as well as to reinforce Penang's position as a UNESCO World Heritage Site and a tourism hub of the East.



PDC General Manager Datuk Rosli Jaafar unveiling the plans for Sia Boey transformation to a Heritage Square.

Penang Chinese Chamber of Commerce courtesy call

Story by Danny Ooi

A 13-men team from Penang Chinese Chamber of Commerce (PCCC) new executive committee made a courtesy call on CM Lim at Komtar on August 23.

The team comprised of the Executive Adviser of Commerce, Tan Sri Datuk Seri Tan Kok Ping, its President, Datuk Seri Choot Ewe Seng, Vice-Presidents, Tan Hiang Joo, Datuk Finn Choong Khuat Seng and Oon Weng Boon. The others were Hon. Secretary, Loh Eng Wee, Hon. Treasurer, Lim Kooi Ting, Executive Committee Members - Wong Yim Fatt, Datuk Kethnyzz Tan Soo Nam, Datuk Ir. Dr Gor Yong Chee, Datuk Pang Yun Tiam and Tan Leng Choon. The Hon. Auditor is Datuk Lim Tiong Chin.

In his welcoming speech, CM Lim said the Penang Government hopes all sectors including investment and public work will work together to improve the economy of the State.

CM added that for Penang to stay competitive, the State Government would focus on higher technology and quality investment.

The ultimate objective should be the convergence between manufacturing and the service sectors, CM Lim stressed.

Joining the Chief Minister in welcoming the delegates from PCCC, were EXCOs Chow Kon Yeow, Phee Boon Poh and ADUN Ng Wei Aik.

Democratic Heritage Tour
Reviving LOCAL DEMOCRACY FESTIVAL 2012
PESTA DEMOKRASI TEMPATAN
AUGUST, SEPTEMBER, OCTOBER 2012 | PENANG

Busking Community Training
Elections
Youth Parliament

Refugee Carnival

Find out how you can participate,
 Facebook: Local Democracy Penang
 Website: localdemocracypg.wordpress.com/
 Email: localdemocracypg@gmail.com
 Phone: 04-6582285

Sponsored By:
PENANG STATE GOVERNMENT

Organised By:



Sembang-Sembang Forum
 The Association of Chinese Journalists and Press Photographers, Penang

Episcopal Ordination of Sebastian Francis

Story by **Albert Benedict Manikam**
Pix from **St. Anne's Facebook**

THE Episcopal Ordination and installation ceremony of Bishop Sebastian Francis was held in great pomp and splendour at St. Anne's Church, Bukit Mertajam on Monday, 20 August, 2012 at 5.00 p.m.

Sebastian Francis was born in Johor Bahru on November 11, 1951. He had his Primary education at St. Joseph's Primary School, Johor Bahru. He had his Secondary education in Singapore. He obtained his Higher School Certificate in 1970 at St. Francis Xavier's Minor Seminary in Singapore. He had his Degree from the University of St. Thomas Aquinas, Rome, Italy. On July 28, 1977, he was ordained a Priest by Bishop James Chan.

By 3.00 p.m. on 20 August 2012, all the 2,300 seats inside the Church had been occupied and before 5.00 p.m., all the 2,500 seats outside the Church were also occupied. Bus-loads of Catholics as well as non-Catholics had come from Johor, Melaka, Kuala Lumpur, Ipoh, George Town and Kedah.

There were 10 Arch-Bishops and Bishops and over 100 priests from Thailand, Singapore, Brunei Darussalam, Sabah and Sarawak.

Present was the Pope's representative, Monsignor Marek Zalewski, who serves as the Charge d'Affairs of the Apostolic Nunciature in Kuala Lumpur.

Also present were our Chief Minister Lim Guan Eng and Information, Communication and Culture Deputy Minister, Senator Datuk Maglin D'Cruz. When CM Lim arrived, he was welcomed by the Vicar General Monsignor Michael Cheah who led the Chief Minister to a special seat very near the Altar.

There were four choirs in attendance. A Tamil choir, a Mandarin choir, an English choir and a Latin choir. The English and the Latin choirs came from the Immaculate Conception Church, Pulau Tikus, Penang.



Chief Minister Lim Guan Eng greeting Bishop Sebastian Francis.

The Principal Consecrator was the Arch-Bishop of Kuala Lumpur, Tan Sri Datuk Murphy Pakiam and the Co-Consecrators were Emeritus Antony Selvanayagam and Bishop Paul Tan of Melaka-Johor Diocese.

When Rev. Fr. Francis Anthony finished reading the Papal Bull from Pope Benedict XVI, announcing the appointment of Bishop Sebastian, the congregation gave a loud applause.

Bishop Sebastian Francis is the Head of the Catholic Church in the Diocese of Penang which was established in 1955. This Diocese covers five states in Peninsular Malaysia. The five

states are Perlis, Kedah, Penang, Perak and Kelantan. The Diocese has 29 Parishes and more than 65,000 Catholics. Most of them are in the State of Penang.

Before the speech of Monsignor Marek Zalewski, Bishop Sebastian, from the cathedra (Bishop's chair), walked down the steps of the Altar and went to bless the faithful gathered for the celebration.

In his speech, the Pope's representative thanked the Chief Minister, the Senator and everyone present. Then Bishop Sebastian in his speech thanked the Pope's representative and when he said, "I thank the Chief Minister of Penang YB Lim Guan Eng," there was a thunderous applause from all the people inside and outside the Church.

After the Eucharist Celebration (Holy Mass) the guests were invited to a restaurant for a sumptuous dinner but the new Bishop stayed in the Church so as not to disappoint the people who wanted to meet him. At 8.45 p.m., the queue of people was still growing. The Wardens tried to restrict the people but

he said "Please do not stop the people from meeting me. The food can wait. People are important".

Catholics in Penang are very lucky because they have a people-centric Government under a fantastic Chief Minister Lim Guan Eng and a very people-centric Spiritual Shepherd --- Monsignor Sebastian Francis.



Left to right - Bishop Paul Tan, Arch-Bishop Tan Sri Datuk Murphy Pakiam and Emeritus Antony Selvanayagam.

MP Karpal Singh visits Murugan Hilltop Temple

Story by **Danny Ooi**

CM Lim accompanied DAP National Chairman, Karpal Singh for a visit to the Murugan Hilltop Temple in Jalan Kebun Bunga on August 12.

Joining them were Deputy Chief Minister II, P. Ramasamy, Ipoh Timur MP, Lim Kit Siang, Datuk Keramat Assemblymember, Jagdeep Singh, Seri Delima Assemblymember, RSN Rayer, Bagan Dalam Assemblymember, A. Tanasekharan and temple committee chairman, P. Kuvenaraju.

In conjunction with the visit, CM Lim gave RM50,000 out of his constituency allocation and a RM10,000 personal contribution to the temple building fund.

The grand consecration ceremony of the RM9 million temple was held on July 2. On that auspicious day, the VIPs present were CM Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister II, Dr P. Ramasamy, Seri Delima Assemblymember R.S.N Rayer, MIC president, Datuk Seri G. Palanivel, Penang Gerakan Chief, Datuk Dr Teng Hock Nan, and People's Progressive Party (PPP) Chief, Datuk Dr Loga Bala Mohan.

They were joined by a crowd of about 200,000 people who had come to witness the ceremony.



Datuk Abdul Halim Hussein's Hari Raya Open House

Story by **Danny Ooi**

ABOUT one thousand people were treated to local delicacies when they attended the State Speaker Datuk Abdul Halim Hussein's Hari Raya Open House held at Balik Pulau Sports Complex on August 21.

Those present were feted to a buffet spread of 'rendang', 'ketupat', 'pasembur', 'lemang nasi tomato', 'satay', 'laksa', and 'ais kacang'.

Guests of honour at the function were TYT Tun Abdul Rahman Abbas and his consort Toh Puan Majimor Shariff.

Also present were Chief Minister Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister 1 Datuk Mansor Othman, Exco Members and Assemblymembers including Chow Kon Yeow, Datuk Abdul Malik Kassim, Lim Hock Seng, Law Choo Kiang, Wong Hong Wai, Koid Teng Guan, Sim Tze Tzin, S. Ravintharan, Jason Ong and Member of Parliament Yusmadi Yusoff.

Children present were excited as they lined up to receive 'duit raya' from Datuk Halim and his wife Datin Zuraida Amiruddin.

Datuk Halim commented that open houses were essential to be shared and celebrated by all after a month of fasting.

"An open house is not only about food but also the interaction and understanding on the significance of this festive celebration.

"Hari Raya nowadays is not only confined to Muslims but involves everyone," Datuk Halim added.



Datin Zuraida Amiruddin (fourth from left) presenting a gift to TYT Tun Abdul Rahman Abbas.

Green Journalism Awards

Story by **Danny Ooi**

FOUR journalists from the Star newspaper, won the news and feature categories in the English Language section of Penang's Green Journalism Awards.

The four journalists who won the five awards for articles on environmental issues to make Penang a "greener place" were Josephine Jalleh, Andrea Filmer, Christina Chin and Winnie Yeoh.

Josephine Jalleh's winning entry - 'Forest Raiders', won the Excellence Award in the news category. The story exposed local syndicates with foreign connections that were allegedly felling the prized 'gaharu' (agar wood) trees illegally.

Andrea Filmer won the Excellence Award in the feature category for her story - 'Sowing Seeds Of Success', while Christina Chin's - 'Greening Project At Sanctuary For Turtles' and 'Gardens Flourishing Again', won her the Special Jury Award for both news and feature categories respectively.

The Special Jury Award in the news category went to Winnie Yeoh for her entry - 'Retiree Who Still Has Earning Power.'

The four journalists took home a total cash prize of RM3,800 for their efforts.

In the Malay language section, Sinar Harian's M. Gokina won the Special Jury Award in the features

category.

There were no winners for the Excellence Award in the feature and news categories for the Malay Language section.

Meanwhile, Lai Thiem Wah from Nanyang Siang Pau grabbed the Excellence Award in the Chinese Language section of the news category.

The contest was jointly organised by Penang State Government, Penang Green Council, Han Chiang College, KDU College and Two Studio.

Health, Welfare, Caring Society and Environment Exco Member, Phee Boon Poh presented the awards to the winners at Komtar on August 9.

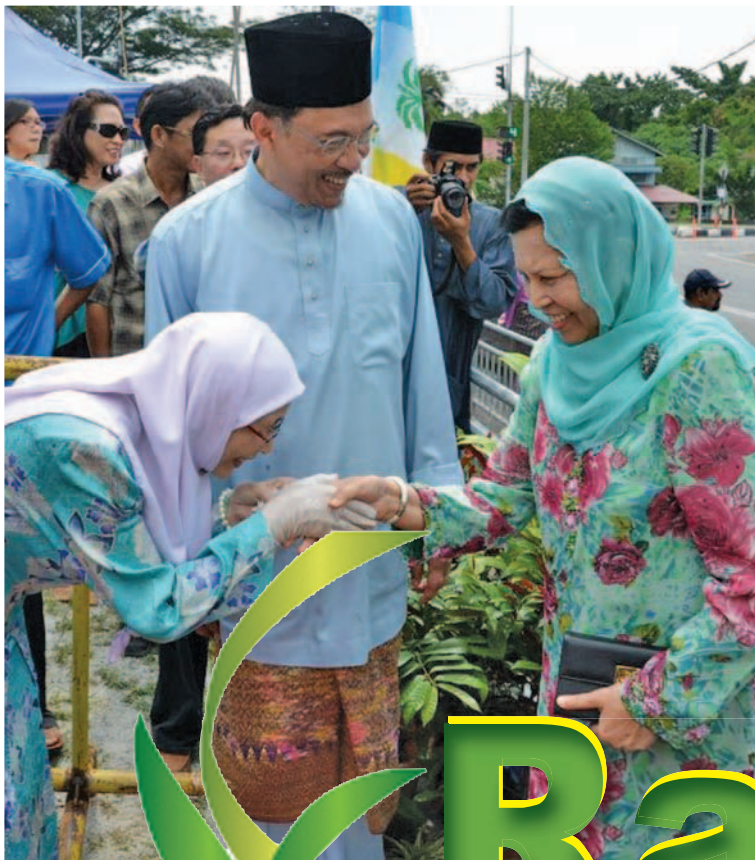
"The Green Journalism Award is the most ideal platform for journalists and the Media to show their



Winners of the contest posing with Phee (second from right) and Komtar Assemblymember Ng Wei Aik (extreme right).

commitment and vision in efforts to save the environment," Phee said.

He hoped there will be more participation for the Malay Language and the Chinese Language sections in the coming competition.



Raya

Open House



Are you a registered VOTER?

Why Should I Vote?

Our Vote is Our Voice. We choose our leaders by voting for them. By voting, we can tell our leaders what we think about their decisions that affect our lives. We can applaud, complain, march, protest, petition BUT if we don't vote, what's the point?

Who will hear our voice?

Yes, you have the right to choose a government which has the interest of the people at heart and not one which fails to stop the rot in the country. Barisan Nasional defeated Pakatan Rakyat by a mere 280,000 votes in the 2008 general election. However there are 3.3 million eligible citizens who are not registered to vote.

YOUR VOTE WILL MAKE THE DIFFERENCE.

In Malaysia, you need to REGISTER to VOTE. If you are not a registered voter yet, click <http://reg2vote.com/> to see how to register.

How to Register?

To be eligible as a voter, you need to be:-

- A Malaysian citizen
- 21 years old and above
- Not disqualified in accordance with the laws of Malaysia

From 25th August to 9th September 2012, you can register at one of Reg2Vote.com voter registration counters around Klang Valley and some parts of Malaysia. Just bring along your IC (MyKad). The registration process takes only 5 minutes.

You can also register at the Election Commission state offices and nationwide computerized post offices. For more information about voter registration, visit Election Commission website at <http://www.spr.gov.my/>

(source : Reg2Vote.com)

PENANG

Venue	Date(s)	Time	Remarks
Prangin Mall	1 Sept	12pm-7pm	Atrium A
First Avenue, Komtar	2 Sept	12pm-7pm	8th Floor
Queensbay Mall	26 Aug	12pm-10pm	Ground Floor
Gurney Plaza	31 Aug; 1 Sept; 2 Sept	10.30am-10pm	Ground Floor
Pasar Malam Jalan Rozhan	9 Sept	7pm-9.30pm	Bukit Mertajam
Pasar Taman Berjaya	9 Sept	8am-10am	Nibong Tebal
Pasar Malam Farlim	29 Aug; 8 Sept; 12 Sept; 19 Sept	8.30pm-10pm	
Pasar Malam Gat Jalan Macallum	27 Aug	8pm-10pm	
Hock Aun Kopitiam	2 Sept	9am-12pm	Kepala Batas
DAP Penang Headquarters	Mon-Fri	10am-5pm	Wisma DAP, 3-A, Jalan Rangoon, 10400 Georgetown, Penang Tel:04-2288482